



21. Jahresbericht

Januar - Dezember 2022

vom Verein Wohngruppe Wolf und

19. Jahresbericht der Sozialpädagogischen Wohngruppe Wolf

21^e rapport annuel

janvier - décembre 2022

de l'association de soutien les loups et

19^e rapport annuel du groupe d'habitation pédagogique les loups

Mitglied bei:

- **CURAVIVA** Verband Heime und Institutionen Schweiz
- **Spib** Verband der sozialtherapeutischen und pädagogischen Kleininstitutionen im Kanton Bern
- **SKI** Fachverband Sozialpädagogischer Kleininstitutionen Schweiz
- **SOCIALBERN** Verband sozialer Institutionen Kanton Bern
- **SV-HPR** Schweizerische Vereinigung für heilpädagogisches Reiten
- **HPR-West** Regionalgruppe West für heilpädagogisches Reiten

Wohngruppe Wolf, 3172 Niederwangen

IBAN: CH11 0900 0000 3021 5717 9 (Allgemeines Vereinskonto)

Wir feiern 20 jähriges Jubiläum!

Vor 20 Jahren ist die Wohngruppe Wolf entstanden und seitdem stetig erfolgreich und glücklich gewachsen. Die heutigen Kinder der Wohngruppe Wolf waren alle 2002/2003 noch gar nicht auf der Welt. Viele «ehemalige» Wolfskinder (« » denn einmal Wolf, immer Wolf) sind heute erwachsen und stehen auf eigenen Beinen. Auch wenn ich selber keine Kinder geboren habe, bin ich stolze Grossmutter von 8 Enkel.innen. Die jüngste, Lussi, ist 2022 auf die Welt gekommen.

Stolz macht mich, dass alle ihren Weg, ihr Glück, ihren Beruf gefunden haben. Viele haben eine eigene Familie gegründet. Mit einer einzigen Ausnahme, die aber auch schon sehr bald passé ist, ist keines der Wolfskinder auf Sozialhilfe angewiesen. Alle meistern eigenverantwortlich ihr Erwachsenenleben, haben ihre Freuden und Leiden, wie wir auch. Sie sind alle in ein Berufsleben eingestiegen, angestellt oder sogar selbständig erwerbend. Einige Kinder mit ausländischem Hintergrund, oder sogar ehemalige Flüchtlingskinder, die auf der Wohngruppe platziert wurden, sind unterdessen stolze Besitzer des Schweizer Passes. Wie in den besten Familien, sind einige Mitglieder der Wohngruppe uns sehr nah geblieben, profitieren oder brauchen gar unser Eltern- und Geschwisterband. Andere sind emotional selbständiger und leben ihr eigenes Leben. Doch alle sind wir eine grosse, gut funktionierende Familie.

In 20 Jahren Wohngruppe Wolf haben sich viele schöne, lustige und glück-

liche Erinnerungen zusammengetragen. Wir alle: ich, meine Mitarbeiter.innen, Freund.innen, freiwillige Helfer.innen, Zivis, Vereinsmitglieder und Spender.innen können stolz sein, dass wir ein wichtiger Teil dieses Erfolges sind. Auch bin ich seit Anfang dieses Abenteuers vielfältig von meiner Familie unterstützt worden. Machen wir alle zusammen weiter so; ich freue mich über das Vorher und Jetzt der Wohngruppe Wolf und vor allem auf die Zukunft. Unsere Ausdauer hat sich gelohnt und wird sich weiterhin lohnen.

Und nun wird es konkret:

Für die Jubiläumsfeier werden bereits viele Ideen gewälzt. Es ist uns und den Kindern ein grosses Bedürfnis, mit einem Fest und der Mitwirkung der Kinder, der Öffentlichkeit wieder einmal Einblick in das Leben von fremdplatzierten Kindern zu geben. In den Sommerferien wird für eine Zirkusvorführung trainiert, was super interessant und intensiv sein wird! Andrew Bond wird die Vorstellungen musikalisch unterstützen und abends findet ein Konzert der Feet Peals statt, diese Gruppe begleitet die Wölfe seit vielen Jahren. Anderntags wird der Brunch stattfinden, endlich können wir uns wieder einmal treffen und das sogar im grossen Zirkuszelt im Dorfzentrum beim Schulhaus.

Bitte reservieren Sie das Datum vom 19. und 20. August 2023 in der Agenda, wir freuen uns auf alle.

Wir feiern 20 jähriges Jubiläum!

Und weil Sie diese Zeilen lesen, diesen etwas speziellen Jahresbericht erhalten haben, gehören Sie dazu!

Anders als in früheren Jahren schreiben nicht die aktuellen Wölfe in diesem Jahresbericht. Dafür finden Sie

Beiträge von Ehemaligen. Warum? Das wissen Sie nun. Danke den Mitwirkenden für ihre Texte und Ihnen eine schöne und interessante Lektüre.

Chrigi Colliard,

Gründerin und Institutionsleiterin der Wohnguppe Wolf, SOKI Wolf GmbH

Voici notre jubilé de 20 ans Wolf

J'ai fondé le groupe d'habitation Wolf, il y a 20 ans et il n'a cessé de croître avec succès et bonheur. Les enfants actuels du groupe d'habitation Wolf n'étaient pas encore nés en 2002/2003. De nombreux « anciens » enfants Wolf (« car Wolf un jour, Wolf toujours) sont aujourd'hui adultes et volent de leurs propres ailes. Même si je n'ai pas eu d'enfants moi-même, je suis l'heureuse grand-mère de 8 petits-enfants. La plus jeune, Lussi, est née en 2022.

Ce qui me rend fière, c'est que tous ont trouvé leur voie, leur bonheur, leur métier. Plusieurs ont fondé leur propre famille. À une exception près, mais qui sera très bientôt révolue, aucun des enfants Wolf ne dépend de l'aide sociale. Tous gèrent leur vie d'adulte de manière autonome, ont leurs joies et leurs peines, comme nous tous. Ils ont tous entamé une vie professionnelle, en tant qu'employés ou même en tant qu'indépendants. Certains enfants d'origine étrangère, ou même d'anciens enfants réfugiés placés dans le groupe d'habitation, sont entre-temps les fiers détenteurs du passeport

suisse. Comme dans les meilleures familles, certains membres du groupe d'habitation sont restés très proches de nous, profitent ou ont même besoin de nos liens familiaux, d'autres sont plus indépendants et vivent leur propre vie. Mais nous sommes tous une grande famille qui fonctionne bien. En 20 ans, le groupe d'habitation Wolf a accumulé de nombreux souvenirs agréables, amusants et heureux. Nous tous : moi, mes collaborateurs.trices, les ami.e.s, bénévoles, civilistes, les membres de l'association et les donateurs.trices, pouvons être fiers d'avoir contribué à ce succès. Depuis le début de cette aventure, j'ai également reçu de multiples soutiens de la part de ma famille. Continuons tous ensemble ; je suis heureuse du passé et du présent du groupe d'habitation Wolf et surtout je me réjouis de son avenir. Notre persévérance a été, est et sera récompensée.

Et maintenant, les choses deviennent concrètes :

De nombreuses idées sont déjà en cours d'élaboration pour la fête d'anni-

versaire. Par le biais d'une fête et avec la participation des enfants, il nous tient à cœur de donner une nouvelle fois au public un aperçu de la vie des enfants placés en dehors de leur famille. Pendant les vacances d'été, nous nous entraînons pour une représentation de cirque, ce qui sera super intéressant et intense ! Andrew Bond apportera son soutien musical aux représentations. Le soir, il y aura un concert des Feet Peals, ce groupe accompagne les Wolf depuis de nombreuses années. Puis, le lendemain il y aura notre traditionnel brunch, nous pourrons enfin nous retrouver et ceci sous le grand chapiteau du cirque au centre du village, près de l'école.

Veuillez réserver les dates du 19 et 20 août 2023 dans votre agenda, nous

nous réjouissons d'accueillir tout le monde.

Voici notre jubilé de 20 ans Wolf ! Et puisque vous lisez ces lignes et que vous avez reçu ce rapport annuel un peu spécial, vous en faites partie !

Contrairement aux années précédentes, ce ne sont pas les Wolf actuels qui écrivent dans ce rapport annuel. En revanche, vous trouverez la participation des « anciens » Wolf. Pourquoi ? Vous le savez maintenant. Merci aux contributeurs pour leurs textes et bonne lecture à vous.

Cri-Cri Colliard,
fondatrice et directrice de l'institution
Wohngruppe Wolf, SOKI Wolf Sàrl



SOKI Wolf GmbH - 2022

Es war ein intensives Jahr. Das neue KFSG (Gesetz über die Leistungen für Kinder mit besonderem Förder- und Schutzbedarf) bezweckt die Sicherstellung eines bedarfsgerechten Angebotes an Förder- und Schutzleistungen für Kinder und Jugendliche. Mit der neuen Organisationsform SOKI Wolf GmbH sind wir gut gestartet. Meine zwei Chefs unterstützen mich in meiner Arbeit. Wir müssen jedoch noch alle den Umgang damit finden. Glücklicherweise ist es weniger einschränkend, als ich gedacht habe. Verantwortung zu teilen kann auch entlastend sein. Seit einem Jahr stehe ich nun auch auf der Lohnliste, was ja auch ein gutes Gefühl ist. Das Verrechnungs-System der Behörden wird hoffentlich im 2023 verlässlicher werden. Dany Ammann hat einen grossen Teil der massiv angestiegenen administrativen Arbeit übernommen. Das hat mir wieder Zeit gegeben für andere Projekte. Das Team hat hervorragende Arbeit geleistet und die Umsetzung der Ziele und Anforderungen des Leistungsvertrags neben der pädagogischen Arbeit mit den Kindern gut gemeistert.

Im Team hat Daniel entschieden, nach 8 Jahren neue Weg zu gehen und unterrichtet nun in einer Schule. Im Verein bleibt er aber weiterhin im Vorstand. Alles Gute Daniel und danke für deinen Einsatz.

Chrigi Colliard,
Institutionsleiterin



SOKI Wolf GmbH - 2022

L'année a été intense. La nouvelle LPEP (loi sur les prestations en faveur des enfants ayant des besoins particuliers de soutien et de protection) vise à garantir une offre de prestations de soutien et de protection adaptée aux besoins des enfants et des jeunes. Avec la nouvelle forme d'organisation SOKI Wolf Sàrl, nous

avons pris un bon départ. Mes deux chefs me soutiennent dans mon travail. Nous devons cependant encore tous trouver le moyen de gérer cette nouvelle collaboration. Heureusement, c'est moins contraignant que je ne le pensais. Partager des responsabilités peut aussi être soulageant. Depuis un an, je suis également sur la liste des salaires, ce qui est tout de même un bon sentiment. J'espère que le système de facturation des autorités deviendra plus fiable en 2023. Dany Ammann a repris une grande partie du travail administratif qui a massivement augmenté. Cela m'a redonné du temps pour d'autres projets. Parallèlement au travail pédagogique avec les enfants, l'équipe a fait un excellent travail et a bien maîtrisé la mise en œuvre des objectifs et des exigences du contrat de prestation.

Daniel a décidé de prendre une nouvelle direction après 8 ans et enseigne désormais dans une école. Il reste cependant au sein de l'association et membre du comité directeur. Bon vent Daniel et merci pour ton engagement.

Cri-Cri Colliard,
directrice de l'institution



Rückblick 2022 - Kinder

Wolf

Speziell war dieses Jahr sicher, dass wir wieder einmal drei Schulabgänger hatten. Als Wildtierpfleger, Logistikerin und Gymnasiastin meistern sie ihre neue Situation super. Lange Tage, müde Beine und Köpfe, aber auch stolz auf den eingeschlagenen Weg zum Erwachsenendasein prägen nun ihr Leben.

Eine Wölfin ist voll in der Berufsfundung. Entscheidungen zu treffen ist schwer. Aber auch sie wird ihren Platz in der Berufswelt finden. Unser Fussballer-Wolf ist wie immer sehr motiviert in seinem Sport. Weil er nun in der Oberstufe ist, musste er zuerst sein selbstständiges Arbeiten verbessern. Dies hat er nach sechs Monaten nun besser im Griff und wir alle sagen: Du schafft es! Auch andere Kinder sind sportlich erfolgreich. Mila, unser Haushund kann dank ausgeprägtem Interesse unserer 12-Jährigen ins Agility-Training. Ein weiteres Mädchen engagiert sich bei roundabout und hat viele Tanzvorführungen. Dann haben wir auch passionierte Pferdenärrinnen und Velo-freaks. Und zum Schluss haben die drei Kleinsten unserer Gruppe immer viele Flausen im Kopf und bringen uns häufig zum Lachen. In der grossen Wolfsfamilie gab es dieses Jahr wieder Zuwachs und so kam es, dass das Baby mit nur ein paar Tagen mit ihrer uns helfenden Mama und Schwester auch in die Herbstferien mitkam. Traurige Momente sollten auch Platz haben in dieser Retrospektive: Eine Mutter verstarb nach

langer Krankheit, eine Schwester unerwartet. Dieses Leid von zwei Wolfskindern wurde von der ganzen Gruppe mitgetragen.

Welpen

Auch in diesem Jahr kamen immer wieder Anfragen von diversen Behörden. Eine Anfrage konnten wir, trotz mehrfachem Nein, zuletzt nicht mehr ablehnen und so haben wir innerhalb von Stunden vier Geschwister auf den Wölfen für vorgesehnen drei Wochen aufgenommen. Die Hilfsbereitschaft der Wolfkinder war riesig, alle unterstützten wo sie konnten und machten Platz in ihrem Zimmer. Danke ihr seid super Kinder! Ich konnte Michelle, welche die Wölfe & Bienen seit Jahren kennt, per sofort als Mitarbeitende anstellen und sie packte die Arbeit im neuen Setting mit viel positiver Energie an. Doch wie das Leben manchmal spielt, wurde aus den geplanten drei Wochen bald eine definitive Platzierung. So hieß es eine Wohnung und ein gutes Team zu suchen. Dies war überhaupt nicht einfach und gab viel zu tun. Salem, meine Pflegetochter, war die Rettung, sie liess sich für sechs Monate anstellen und sie kannte natürlich die Werte der Wölfe. Danke Salem. Die neue Aussenwohngruppe nennen wir Welpen. Das neue Team hatte es zum Start nicht ganz einfach, aber sie meistern ihre Sache gut. Die Wohnung ist zwar schön, aber nur ein Provisorium und wir sind auf der Suche nach einem Miethaus in Niedergang. Wenn jemand von einem

solchen Objekt erfährt, dann bitte uns mitteilen. Danke für eure offenen Augen und Ohren!

Weil vier Kinder für die Kosten einer vollständigen Tages- und Nachtstruktur nicht ausreichen, sind unterdessen

noch Zwillingsbuben aufgenommen worden und machen so die Aussenwohngruppe Welpen komplett und finanziell tragfähig.

Chrigi Colliard, Institutionsleiterin

Rétrospective 2022 - Les enfants

Wolf

La particularité de cette année était certainement le fait que nous avions trois élèves en fin de scolarité. En tant qu'apprenti gardien d'animaux sauvages, logisticienne et gymnasienne, il et elles maîtrisent parfaitement leur nouvelle situation. De longues journées, des jambes et des têtes fatiguées, mais aussi la fierté d'avoir pris le chemin de l'âge adulte marquent désormais leur vie.

Une louveteau est en pleine recherche de sa future profession, prendre des décisions est difficile. Mais elle aussi trouvera sa place dans le monde du travail. Puis, notre Wolf footballeur est toujours très motivé dans son sport. Comme il est maintenant à l'école secondaire, il a d'abord dû améliorer son autonomie dans le travail. Six mois plus tard, ça va déjà nettement mieux et nous disons tous : tu y arriveras ! D'autres enfants réussissent également dans le sport. Mila, notre chienne des Wolf, peut suivre un entraînement d'Agility grâce à l'intérêt marqué de notre ado de 12 ans. Une autre fillette s'engage dans le roundabout et fait de nom-

breuses démonstrations de danse. Ensuite, nous avons aussi des passionnés de chevaux et de vélo. Et pour finir, les trois plus petits de notre groupe ont toujours des idées plein la tête et nous font souvent rire. La famille nombreuse des Wolf s'est encore une fois agrandie cette année et c'est ainsi que le bébé, âgé de quelques jours seulement, est venu avec sa sœur en vacances et avec sa maman qui nous aide pendant ces sorties d'automne. Les moments de tristesse doivent aussi avoir leur place dans cette rétrospective : une mère est décédée après une longue maladie, une sœur de manière inattendue. Le deuil de deux enfants Wolf a été partagé et porté par tout le groupe.

Welpen : Louveteaux

Cette année encore, nous avons reçu des demandes de placements de la part des diverses autorités. Malgré plusieurs refus au préalable, nous n'avons finalement plus pu décliner une sollicitation et nous avons donc accueilli chez les Wolf en quelques heures quatre sœurs pour une durée prévue de trois semaines. La servia-

bilité des enfants Wolf a été énorme, tous ont aidé où ils pouvaient et ont fait de la place dans leur chambre. Merci, vous êtes des enfants formidables ! J'ai pu engager comme collaboratrice, avec effet immédiat, Michelle qui connaît les Wolf et Bienenhaus : La Ruche (Mère & Enfant) depuis des années. Elle s'est attelée au travail dans ce nouveau cadre avec beaucoup d'énergie positive. Mais comme la vie nous joue parfois des tours, les trois semaines prévues se sont vite transformées en placement définitif. Il a donc fallu trouver un appartement et une bonne équipe. Ce n'était pas facile du tout et il y avait beaucoup à faire. Salem, ma fille de coeur, a été la solution : elle s'est libérée pour six mois et elle connaît bien sûr les valeurs des Wolf. Merci à toi Salem. Nous appelons le

nouveau groupe de vie extérieur Welpen : Les Louveteaux. La nouvelle équipe n'a pas eu la tâche facile au départ, mais elle maîtrise bien son sujet. L'appartement loué est certes beau, mais il n'est que provisoire et nous sommes à la recherche d'une maison à louer à Niederwangen. Si quelqu'un a connaissance d'un tel objet, veuillez nous le faire savoir. Merci d'ouvrir tout grand vos yeux et oreilles !

Étant donné que quatre enfants ne suffisent pas financièrement à couvrir les frais d'une telle structure, des jumeaux ont été accueillis entre-temps, rendant ainsi le groupe d'habitation extérieur Welpen : Les Louveteaux complet et financièrement viable.

Cri-Cri Colliard,
directrice de l'institution





Dario

Seit dem 1. September 2022 arbeite ich nun als Sozialpädagoge bei den Wölfen. Eine scheinbar kurze, jedoch sehr eindrucksvolle Zeit, die es mir ermöglicht doch schon einiges zu berichten. Was ich besonders schätzt bei den Wölfen, ist der familiäre, herzhafte und respektvolle Umgang untereinander. Ich bin davon überzeugt, dass diese Art von Beziehung ein grundlegender Baustein für eine gesunde Entwicklung aller Kinder, Jugendlichen und jungen Erwachsenen ist, die bei den Wölfen ihr Zuhause

haben. Ebenfalls schätzt ich mein Team, dass einiges an Kompetenzen verschiedenster Art mit sich trägt und eine gute Kultur untereinander pflegt. Und natürlich bin ich sehr dankbar, all die wunderbaren Kinder, Jugendlichen und jungen Erwachsenen auf ihrem Weg begleiten zu dürfen. Alles in allem freue ich mich sehr weiterhin bei den Wölfen arbeiten zu dürfen und mich auch selbst stets weiterzuentwickeln.

Dario Boschung



Dario

Depuis le 1^{er} septembre 2022, je travaille comme éducateur social chez les Wolf. Une période apparemment courte, mais très impressionante, qui me permet déjà de faire quelques commentaires. Ce que j'apprécie particulièrement chez les Wolf, c'est l'ambiance familiale, chaleureuse et respectueuse qui y règne. Je suis convaincu que ce type de relation est un élément fondamental pour le développement sain de tous les enfants, adolescents et jeunes adultes qui

vivent chez les Wolf. J'apprécie également mon équipe qui possède des compétences très diverses et qui entretient une bonne culture relationnelle. Et bien sûr, je suis très reconnaissant de pouvoir accompagner tous ces merveilleux enfants, adolescents et jeunes adultes sur leur chemin de vie. En résumé, je me réjouis de pouvoir continuer à travailler chez les Wolf et de continuer à me développer moi-même.

Dario Boschung

Lehrbeginn

Diesen Sommer haben gleich zwei Wölfe eine Lehre begonnen. Unser ältester Wolf, Damian, hat als Wildtierpfleger in einem kleinen Zoo gestartet. Unsere zweitälteste, Aurora, hat ebenfalls im Sommer gestartet. Sie arbeitet nun als Logistikerin. Beide machen dies super, trotz frühem Aufstehen und längerem Arbeitsweg. Wir gratulieren Damian und Aurora zum erfolgreichen Beginn der Lehre.



Début de l'apprentissage

Cet été, deux louveteaux ont commencé leur apprentissage. Notre louveteau le plus âgé, Damian, a commencé comme gardien d'animaux sauvages dans un petit zoo. Notre deuxième plus âgée, Aurora, a également commencé cet été. Elle travaille maintenant comme logisticienne. Tous deux s'en sortent très bien, malgré un réveil très matinal et un plus long trajet pour se rendre au travail. Nous félicitons Damian et Aurora pour avoir commencé leur apprentissage avec succès.



Besondere Ereignisse

Am 16.09.2022 durften wir ein neues Mitglied im Wolfsrudel begrüssen und Chrigi wurde zum 8. Mal Grossmutter. Maria hat ihre Tochter Lussi zur Welt gebracht. Beide sind wohl auf und geniessen die Zeit in der Familie.

Événements particuliers

Le 16.09.2022, nous avons accueilli un nouveau membre dans la meute des Wolf et Cri-Cri est devenue grand-mère pour la 8^e fois. Maria a donné naissance à sa fille Lussi. Toutes deux se portent bien et apprécient le temps passé en famille.



Ein grosses Merci

In diesem Jahr hat die Katholische Kirche der Region Bern Kontakt mit uns aufgenommen. Auf Anfrage haben wir dem Kleinen Kirchenrat unsere aktuellen Anliegen beschrieben. Zu unserer Freude haben sich die Mitglieder des Rates dazu entschieden unser Wolfsrudel mit einer unglaublich grosszügigen Summe zu unterstützen! Der Betrag fliest in die Betreuung der Care-Leaver, oder wie wir sie nennen, die grossen Wölfe. Ausserdem haben wir dank der Katholischen

Kirche nun die Möglichkeit, unsere Kinderzimmer neu einzurichten. Mit viel Liebe gestalten wir gemeinsam mit unseren Kindern die neue Einrichtung. Der gespendete Betrag ist so grosszügig, dass wir damit sogar noch einige Pferdetherapiestunden bezahlen können.

Wir möchten uns ganz herzlich bei der Katholischen Kirche der Region Bern bedanken!



Katholische Kirche Region Bern

Un grand merci

Cette année, la paroisse générale catholique-romaine de Berne et environs a pris contact avec nous. À leur demande, nous avons décrit au Petit Conseil nos préoccupations actuelles. Et à notre grande joie, les membres du conseil ont décidé de soutenir les Wolf avec une somme incroyablement généreuse ! Ce montant est destiné à l'encadrement des care-leaver, ou comme nous les appelons, les grands Wolf. En outre, grâce à l'Église

catholique, nous avons désormais la possibilité de réaménager nos chambres d'enfants. Avec beaucoup d'amour et avec les enfants, nous aménageons leurs chambres. Le montant donné est si généreux qu'il nous permet même de payer quelques heures de thérapie équestre.

Nous remercions chaleureusement l'Eglise catholique de la région de Berne.

Jubiläumsfeier

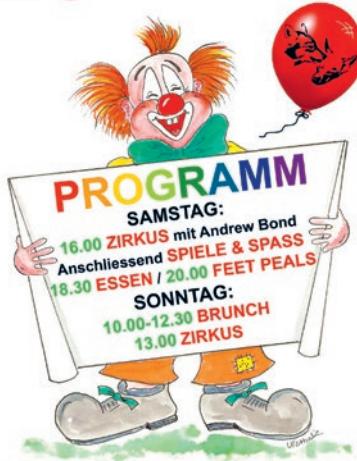
Wir blicken zurück auf viele Jahre voller schöner und prägender Erlebnisse. Es gab Aufs und Abs, die wir alle als eine grosse Familie durchlebt haben. Was die Wohngruppe Wolf ausmacht, ist der Zusammenhalt, das gegenseitige Vertrauen und natürlich unsere Beziehung zu den Tieren. Deshalb wollen wir den 20. Geburtstag der Wohngruppe Wolf mit einer Zirkusaufführung feiern.

Freut euch auf atemberaubende Kunststücke der Kinder mit tierischer Unterstützung.

Weitere Infos folgen zeitnah auf unserer Internetseite.

Wir freuen uns auf euch!

20 JAHRE Wolf



20 ANS Wolf



Jubilé

Nous jetons un regard en arrière sur de nombreuses années pleines de belles expériences marquantes. Nous avons connu des hauts et des bas que nous avons tous vécus en tant qu'une grande famille. Ce qui caractérise le groupe d'habitation Wolf, c'est l'union, la confiance mutuelle et bien sûr, notre relation avec les animaux. C'est pourquoi nous voulons fêter le 20^e anniversaire du groupe d'habitation Wolf avec une représentation de cirque.

Réjouissez-vous de voir les enfants réaliser des prouesses époustouflantes avec le soutien des animaux. Plus d'informations suivront en temps voulu sur notre site internet.

Nous nous réjouissons de vous voir bientôt !

Wemakeit Projekt: Neue Sättel für unsere Pferde

Unsere sieben Pferde leisten unfassbar tolle Arbeit. Neben dem Freizeitreiten, dürfen unsere Kinder von der pferdegestützten Therapie profitieren. Mit viel Geduld und Liebe, schenken unsere Vierbeiner den Kindern Vertrauen und Trost in jeder Lebenslage. Damit die Pferde und die Kinder weiterhin Spass am Reiten haben dürfen, brauchen wir neue Sättel. Dabei achten wir auf gute Qualität, um die Rücken der Pferde zu schonen. Somit ermöglichen wir ihnen ein langes gesundes Leben und den Kindern eine langjährige Beziehung zum Tier. Um dies zu finanzieren, haben wir ein kleines Video gedreht. Vom Putzen, zum Aufsteigen, zum Losreiten, bis zur Rückkehr in den Stall, haben wir einen Mittwochnachmittag mit den Pferden gefilmt. Den ganzen Nachmittag hat Daniel alles mit der Kamera und sogar

mit einer Drohne aufgenommen. Mit diesem Videomaterial haben wir unser Projekt auf wemakeit.com gestartet. Gleich in der ersten Woche haben wir es auf 3000 Franken geschafft und noch vor dem Ablauf der Zeit, haben wir von euch 10 000 Franken erhalten und somit unser Ziel erreicht. Unsere Erwartungen wurden sogar noch übertroffen, als die Leute trotzdem noch weiter gespendet haben. Wir sind jedem Einzelnen von euch unendlich dankbar. So viele Leute haben uns unterstützt beim Teilen des Videos, bei den Vorbereitungen des Projekts und natürlich beim Erreichen unseres Ziels. Ein grosses Merci an euch alle!

Unser Projekt ist immer noch zu sehen unter:
Neue Sättel für die Pferde – Crowd-funding bei wemakeit.com



Projet Wemakeit : de nouvelles selles pour nos chevaux

Nos sept chevaux font un travail incroyable. En plus de l'équitation de loisir, nos enfants peuvent profiter de la thérapie assistée par le cheval. Avec beaucoup de patience et d'amour, nos amis à quatre pattes offrent aux enfants confiance et réconfort en toutes circonstances. Pour que les chevaux et les enfants puissent continuer à prendre du plaisir à monter, nous avons besoin de nouvelles selles. Nous veillons à ce qu'elles soient de bonne qualité afin de ménager le dos des chevaux. Nous leur permettons ainsi de vivre longtemps en bonne santé et aux enfants d'entretenir une relation durable avec l'animal. Pour financer cela, nous avons réalisé une petite vidéo. Du pansage à la montée en selle, en passant par le départ et le retour à l'écurie, pendant un mercredi après-midi, nous avons réalisé un film avec les chevaux. L'après-midi entier,

Daniel a tout filmé avec sa caméra et même avec un drone. C'est avec ce matériel vidéo que nous avons lancé notre projet sur wemakeit.com. Dès la première semaine, nous avons atteint 3000 francs et avant même la fin du temps imparti, nous avons reçu 10000 francs de votre part, atteignant ainsi notre objectif. Nos attentes ont même été dépassées lorsque les gens ont continué à faire des dons malgré tout.

Nous sommes infiniment reconnaissants à chacun d'entre vous. Tant de personnes nous ont soutenus en partageant la vidéo, en préparant le projet et, bien sûr, en atteignant notre objectif. Un grand merci à vous tous !

Notre projet est toujours à voir sous :
De nouvelles selles pour les chevaux
– financement communautaire sur wemakeit.com



Die Gründung der Aussenwohngruppe Welpen

Angefangen hat alles im Mai 2022, mit der Anfrage für eine Notfallplatzierung von vier Geschwistern. Da die Plätze der Wohngruppe Wolf jedoch voll belegt waren, wollte Chrigi zuerst ablehnen. Weil sich keine Institution fand, in der die Schwestern zusammenbleiben konnten, entschied sie sich, die Kinder vorübergehend aufzunehmen. Dies erfolgte aber insbesondere in Absprache mit den Wolfskindern, welche die Mädchen mit offenen Armen in ihre Wolfsfamilie aufnehmen wollten.

Jetzt hiess es für das Team Wolf, das fast Unmögliche möglich zu machen, um allen Kindern gerecht werden zu können. Für die vier Ankömmlinge wurde ich per sofort als zusätzliche Betreuungsperson eingestellt, damit diese eine Bezugsperson hatten, die den Mädchen helfen konnte, sich in

den Wolfsalltag einzufinden. Dank der guten Zusammenarbeit des Teams und auch der liebevollen Mithilfe der Wolfskinder, hat das Zusammenleben schliesslich gut funktioniert.

Das Hauptziel war es immer, dass die Geschwister bei der Platzierung nicht auseinandergerissen werden. Deshalb war es sehr erfreulich, dass das Vorhaben auf der Wohngruppe Wolf gelang. Allerdings war ja schon von Beginn an klar, dass dies nur eine Übergangslösung sein konnte und spätestens bei Schulbeginn eine andere Option gefunden werden musste. Leider, trotz aller Bemühungen, fand sich in dem vorgegebenen Zeitrahmen kein geeigneter Ort, an dem die Kinder gemeinsam aufgenommen werden konnten.

So entschloss sich Chrigi kurzerhand, selbst eine Lösung zu schaffen, indem sie eine geeignete Wohnung suchte und diese als **Aussenwohngruppe** etablierte. In dieser Wohngruppe hat es Platz für sechs Kinder. Sie wurde «AWG Welpen» getauft, da anders als bei den Wölfen auch Kleinkinder (noch nicht schulreif) aufgenommen werden. Das ganze Team Wolf arbeitete bei der Einrichtung der Wohnung zusammen und so konnten die vier Mädchen am 2. August 2022 einziehen. Schon Mitte Oktober wurden zwei weitere Kleinkinder aufgenommen. Somit konnten schliesslich alle Geschwister Dank der Gründung der AWG Welpen zusammenbleiben.

Michelle Gergely,
Mitarbeiterin Team Welpen



La création du groupe d'habitat extérieur Welpen (Les Louveteaux)

Tout a commencé en mai 2022, avec la demande d'un placement d'urgence pour quatre sœurs. Mais comme les places du groupe d'habitation Wolf étaient toutes occupées, Cri-Cri a en un premier temps refusé. Comme il n'y avait pas d'institution où les sœurs pouvaient rester ensemble, elle a décidé d'accueillir les enfants temporairement. Mais cela s'est fait en particulier en accord avec les enfants des Wolf, qui étaient d'accord accueillir les filles à bras ouverts dans leur famille des Wolf.

Il s'agissait maintenant pour l'équipe Wolf de rendre possible ce qui était presque impossible afin de pouvoir être et rester correct envers tous les enfants. J'ai été immédiatement engagée comme personne de soutien supplémentaire pour les quatre arrivantes, afin qu'elles aient une personne de référence qui puisse les aider à s'adapter à la vie quotidienne des Wolf. Grâce à la bonne collaboration de l'équipe et aussi avec l'aide affectueuse des enfants Wolf, la co-habitation a finalement bien fonctionné.

L'objectif principal a toujours été que les sœurs ne soient pas séparées lors du placement. C'est pourquoi il était

très réjouissant que le projet ait réussi dans le groupe d'habitation Wolf. Toutefois, il était clair dès le départ qu'il ne s'agissait que d'une solution transitoire et qu'une autre option devait être trouvée au plus tard à la rentrée scolaire. Malheureusement, malgré tous les efforts, il n'y avait pas de lieu approprié pour accueillir ces enfants dans les délais impartis.

Cri-Cri a donc décidé sans hésiter de trouver elle-même une solution en cherchant un appartement approprié et en l'établissant comme groupe d'habitation extérieur. Ce groupe d'habitation peut accueillir six enfants. Il a été baptisé « GHE Welpen » (Louveteaux), car contrairement aux Wolf, il accueille également des enfants en bas âge (pas encore scolarisés). Toute l'équipe Wolf a collaboré à l'aménagement de l'appartement et les quatre filles ont ainsi pu emménager le 2 août 2022. Dès la mi-octobre, deux autres enfants en bas âge ont été accueillis. Ainsi, les sœurs ont finalement pu rester ensemble grâce à la création de l'GHE Welpen.

Michelle Gergely,
collaboratrice de l'équipe Welpen
(Louveteaux)



Eckdaten der Wohngruppe Wolf

Dates clés du groupe d'habitation Wolf

2002

- Vorbereitung Konzeptumsetzung mit Hilfe des Kantonalen Jugendamtes Bern
- Heimleitung: Beginn Ausbildung Curavivia «Leiten einer professionellen Grossfamilie»
- Beginn Hausbau in Niederwangen
- Gründung des Vereins Wohngruppe Wolf

2003

- Hausbau in Niederwangen
- Vermittlung von drei Kindern zwischen 3 und 12 Jahren durch das Kantonale Jugendamt Bern
- Juni: Einzug Kinder in Privatwohnung der Heimleitung bis zur Fertigstellung des Hausbaus in Niederwangen
- 22. August: Fertigstellung Reihenfamilienhaus und Eröffnung der Wohngruppe Wolf mit 6 Plätzen
- Die 1. Aufnahme von unbegleiteten minderjährigen Asylsuchenden (*umAs*) in der Schweiz. 3 Schwestern aus Eritrea. Für alle Behörden Neuland.
- September: alle Plätze der Wohngruppe Wolf sind besetzt
- Zusammen mit den Kindern werden im Tierheim diverse Kleintiere geholt (Katzen, Meerschweinchen und Hasen)
- «Kiwanis Verein Wohnen» offeriert einen grossen Freilaufstall für die Kleintiere

2002

- Préparation de la mise en œuvre du concept avec l'aide de l'Office cantonal de la jeunesse de Berne
- Direction du foyer : début de la formation Curavivia « Diriger une famille nombreuse professionnellement »
- Début de la construction de la maison à Niederwangen
- Création de l'association Wolf

2003

- Construction de la maison à Niederwangen
- Placement de 3 enfants entre 3 et 12 ans par l'Office cantonal de la jeunesse
- Juin : installation des enfants dans l'appartement privé de la direction du foyer jusqu'à l'achèvement de la construction de la maison à Niederwangen
- 22 août : achèvement de la maison mitoyenne et ouverture du groupe d'habitation Wolf avec 6 places
- Le premier accueil de requérants d'asile mineurs non accompagnés (RMNA) en Suisse. 3 sœurs érythréennes. Un terrain inconnu pour toutes les autorités
- Septembre : toutes les places du groupe d'habitation Wolf sont occupées
- Avec les enfants, divers petits animaux (chats, cochons d'Inde et lapins) sont récupérés dans un refuge pour animaux
- Kiwanis : offre une grande stabulation plein air pour les petits animaux

2004

- Erweiterung des Betriebs auf 7 Plätze

2005

- Erweiterung des Betriebs auf 8 Plätze
- Anmietung einer naheliegenden 3-Zimmer-Wohnung für Jugendliche ab 16 Jahren
- Unter Einbezug der Kinder wird ein weiteres Pferd gekauft (die Wohngruppe hat bereits 4 Pferde)

2004

- *Extension de la structure à 7 places*

2005

- *Extension de la structure à 8 places*
- *Location d'un appartement 3 pièces à proximité pour les jeunes dès 16 ans*
- *Avec la participation des enfants, un cheval supplémentaire est acheté (il y en avait déjà 4)*





2008

- Das Kantonale Jugendamt erweitert die Heimbewilligung neu auf 10 Plätze
- Heimleitung hält Ausschau nach einem grösseren Haus
- Der Hauskauf ist nur dank der Darleihen von Wolfsfreunden möglich

2008

- *L'Office cantonal de la jeunesse étend l'autorisation du foyer à 10 places*
- *La direction du foyer est à la recherche d'une maison plus grande*
- *L'achat de la maison n'est possible que grâce aux prêts d'amis des Wolf*

- Frühling: 10 Kinder ziehen mit ihren Tieren ins grosse Bauernhaus in Niederwangen
- Grosser Umbau von 5 Zimmern und 2 Badezimmern
- Überraschungsteilnahme an der Sendung Happy Day: Weihnachtsgeschenke für alle Kinder und Geschenk eines Autos mit 7 Plätzen

2009

- Neugestaltung des Gartens mit Hilfe von «Kiwanis Verein Wohnen»
- Das Kantonale Jugendamt wird neu strukturiert, somit werden neue Anforderungen an die Wohngruppe Wolf gestellt
- Neue Anforderungen:
 - Separates Wohnen der Heimleitung wird erwünscht
 - neue Konzepte schreiben
 - Anpassung an die Heimbewilligung des kantonalen Jugendamtes

Kosten werden zusammen mit dem Verband für Kleinstinstitutionen Region Bern (spib) neu gerechnet



- Printemps : 10 enfants emménagent avec leurs animaux dans une ancienne grande ferme de Niederwangen
- Gros travaux de transformation/rénovation de 5 chambres et 2 salles de bain
- Participation surprise à l'émission Happy Day sur SRF : cadeaux de Noël pour tous les enfants et cadeau d'une voiture 7 places

2009

- Réaménagement du jardin avec l'aide du Kiwanis
- L'Office cantonal de la jeunesse est restructuré, ce qui impose de nouvelles exigences au groupe d'habitation Wolf
- Nouvelles exigences :
 - Logement séparé de la direction du foyer est souhaité
 - Rédiger de nouveaux concepts
 - Adaptation à l'autorisation d'établissement de l'Office cantonal de la jeunesse

Les coûts sont recalculés en collaboration avec l'Association pour les petites institutions de la région Berne (spib)



2010

- Auf Wunsch der Kinder ziehen die 5 Pferde vom Pensionsstall in Belp neu nach Niederwangen in den hausinternen Stall
- Anstellung einer Pferdepflegerin, später 3 geschützte Arbeitsplätze
- Auszug der älteren Jugendlichen der Wohngruppe Wolf in die Selbstständigkeit
- Umbau Küche kann dank Spenden (Spezialaufruf) realisiert werden



2010

- *À la demande des enfants, les 5 chevaux en pension à Belp déménagent à Niederwangen dans l'écurie des Wolf*
- *Engagement d'une palefrenière, plus tard 3 emplois protégés créés*
- *Départ des jeunes les plus âgés vers l'autonomie*
- *La transformation de la cuisine est réalisée grâce à des dons (appel au don spécifique)*



2011

- Erste Anstellung von Zivildienstleistenden auf der Wohngruppe Wolf

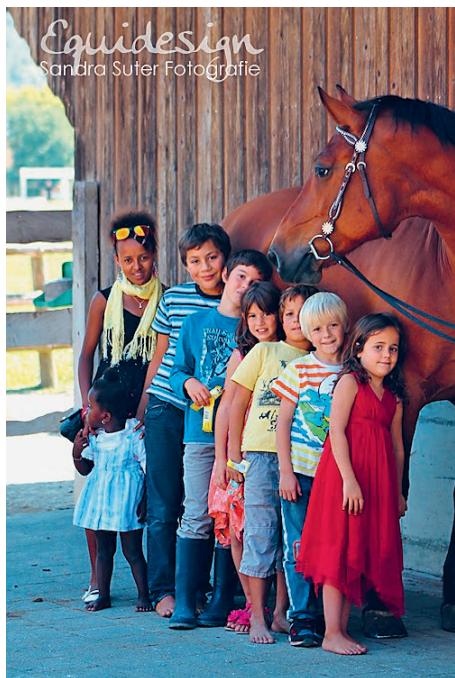


2010–2012

- 5 Neuaufnahmen
- Durch die Schwangerschaft einer Jugendlichen der Wohngruppe wird ein Säugling aufgenommen
- Anfrage zur Aufnahme von Kindern ab 4 Jahren wird gestellt
- Kantonales Jugendamt will ein neues Konzept und eine neue Bewilligung (jüngere Kinder ab 4 Jahre auf der WG Wolf) neu $\frac{3}{4}$ Quoten Fachangestellte / Auszubildende
- Das Jugendamt möchte das Diploma of Advanced Studies (Da) für die Ausbildung der Heimleiter

2010–2012

- 5 nouvelles admissions
- Suite à la grossesse d'une adolescente des Wolf, un nourrisson est accueilli
- Une demande d'accueil pour enfants dès 4 ans est faite
- L'Office cantonal de la jeunesse veut un nouveau concept et une nouvelle autorisation (enfants à partir de 4 ans), nouveau quota $\frac{3}{4}$ employés spécialisés/ apprenants
- L'Office de la jeunesse souhaite le Diploma of Advanced Studies (Da) de la formation directeurs de foyer





2015–2019

- Umbau Stall (mit Spenden von und dank Spezialaufruf)
- Umbau Bastelraum
- Teilnahme an der Sendung SRF bi de Lüt: Familiensache auf SRF (5 Folgen)

2017

- Eröffnung: Haus Mutter & Kind / Bienenhaus mit dem 4 Familien-System

2015–2019

- Transformation de l'écurie (grâce au don spécifique pour l'écurie)
- Transformation de la salle de bricolage
- Participation à l'émission SRF bi de Lüt : Familiensache sur SRF (5 épisodes)

2017

- Ouverture de la maison : Mère & Enfant / Bienenhaus : La Ruche avec le système 4 familles



2021

- Erste Anstellung von Au-pairs auf der Wohngruppe
- Kauf eines Occasion-Autos, dem Wolfsmobil, mit 9 Plätzen dank spezifischer Spendensammlung vom Verein
- Vorbereitungen der Umwandlung von der Privatinstitution Wohngruppe Wolf in die GmbH SOKI Wolf. Nur möglich dank grossem Einsatz von Boris Räber und Daniel Ammann

2021

- Premier engagement de jeunes filles au pair chez les Wolf
- Achat d'une voiture d'occasion de 9 places, grâce à la collecte distincte de dons de l'association
- Préparatifs de la transformation de l'institution privée Wohngruppe Wolf en SOKI Wolf Sàrl. Unique-ment possible grâce au grand engagement de Boris Räber et Daniel Ammann





2022

- Umsetzung des Gesetzes über die Leistungen für Kinder mit besonderem Förder- und Schutzbedarf (KFSG)
- Eröffnung der Aussenwohngruppe (AWG), den Welpen, mit 6 Kindern

2023

- 20. Jubiläum
- Rückblick auf:
 - 6 ausgebildete Sozialpädagogen.innen
 - 11 ausgebildete Fachfrauen Betreuung Kinder
 - über 20 Praktikantinnen und Praktikanten
 - weit über 30 Zivils
 - 2 Au-pairs
- Abklärungen für die Eröffnung einer Aussenwohnfamilie für 5 Kinder

2022

- *Mise en œuvre de la loi LPEP, destinée aux enfants nécessitant des prestations particulières d'encouragement et de protection*
- *Ouverture du groupe d'habitation extérieur (GHE) : Les Louveteaux, avec 6 enfants*

2023

- *20^e anniversaire*
- *Rétrospective sur :*
 - *6 éducateurs.trices sociaux.ales formé.e.s*
 - *11 assistantes socio-éducatives pour enfants formées*
 - *Plus de 20 stagiaires*
 - *Bien plus de 30 civilistes*
 - *2 jeunes filles au pair*
- *Analyses pour l'ouverture d'une famille extérieure pour 5 enfants*

Kleine Wölfe brauchen grosse Wölfe Les louveteaux ont besoin de loups

Stand Dezember 2022 / Etat décembre 2022

Christiana Colliard (Institutionsleitung / Direction)
Wangentalstrasse 77, 3172 Niederwangen
Telefon 031 981 30 20 oder 076 340 45 33



Das Team

Marcel Geissbühler	Geschäftsleitung SOKI Wolf GmbH / <i>Direction générale SOKI Wolf GmbH</i>
Boris Räber	
Sandra Stettler	80% Sozialpädagogin, Praxisanleitung, Stv. Heimleitung / <i>collaboratrice pédagogique, éducatrice sociale, rempl. Direction</i>
Dario Boschung	80% Sozialpädagoge, Praxisanleitung / <i>collaborateur pédagogique, éducateur social</i>
Nicole Blaser Holzscheiter	60% pädagogische Mitarbeiterin / <i>collaboratrice pédagogique</i>
Chiara Pose	50% Sozialpädagogin i. A / <i>collaboratrice pédagogique en formation</i>
Jasmin Mandijla	60% Sozialpädagogin i. A / <i>collaboratrice pédagogique en formation</i>
Almaz Tafla	80% Hausangestellte, Köchin, Betreuung / <i>ménage, cuisinière, soutien</i>
Dany Ammann	5% Admin., Betreuung / <i>admin., soutien</i>
Marcel Eggimann	Interne Schule, Coaching / <i>école interne, coaching</i>
Julia Loder	80% Praktikantin / <i>stagière</i>
Lynda Rossy	Au-pair

Zivis / civilistes:

Jamin (100%), **Till** (100%), **Noe** (100%), **Jefim** (100%)

Tierbetreuung / soin des animaux:

Julia Katzenbach	100% Pferdewartin / <i>palfrenière (IV/AI)</i>
Sandra Orgas	50% Stallmitarbeiterin / <i>aide à l'écurie (IV/AI)</i>
Diana Ledermann	50% Stallmitarbeiterin / <i>aide à l'écurie (IV/AI)</i>

Stallaushilfen / aides à l'écurie

Claudia, Emilia, Lara, Melia, Lahcen, Natacha, Danielle, Nives

Kleine Welpen brauchen grosse Welpen Petits louveteaux ont besoin de grands louveteaux

Stand Dezember 2022 / Etat décembre 2022

Salem Bereket	60% Pflegefachfrau / Infirmière
Marcel Eggimann	30% Lehrer in Ausbildung / Enseignant en formation
Michelle Gergely	80% Studierte Psychologin / Psychologue
Maya Leibundgut	60% Migrationsfachfrau / Spécialiste de la migration
Jerry Juon	100% Praktikant / Stagière
Camilla Peter	Aushilfe / aide remplacante
Annica Oberson	Aushilfe / aide remplacante

Zivis / civilistes:

Mathieux (100%)

BIENENHAUS Bern - für Mutter & Kind

BIENENHAUS BERN
für Mutter & Kind
031 971 04 07 / 076 340 45 33
www.bienenhaus-bern.ch



Meine Zeit in der Wohngruppe Wolf

Für mich startete es noch am Bodenweg 99, bevor wir dann in das Bauernhaus zogen. Darauf hatte ich mich sehr gefreut und nein nicht nur wegen dem Einzelzimmer, sondern weil ich mich allgemein in einem Holzhaus wohler fühlte. Bis wir alles eingerichtet hatten, war es anstrengend. Immer wieder kam etwas Neues dazu. Doch schlussendlich zählt das Resultat. Ich finde es ist ein grossartiges Zuhause geworden.

Mein liebstes Erlebnis in dieser Zeit, waren die gemeinsamen Sommerferien in Steckborn. Im Zelt schlafen, am Morgen eine Runde schwimmen, Kochen auf dem Lagerfeuer, Weihnachtsgeschenke basteln, das gemeinsame Musizieren oder das Spiel «Peter ruft Paul». Einfach gemeinsam das schöne Wetter geniessen. Bei schlechtem Wetter ging es auch mal ins Kino. Jedes Jahr haben wir einen tollen Ausflug nach Konstanz gemacht.

In meiner Zeit hat es ein ganz besonderes Erlebnis gegeben. Damals stand plötzlich einfach Susanne Kunz, die Fernsehmoderatorin, in unserem Esszimmer und hat uns erklärt, dass wir bei Happy Day dabei sind. Eine einmalige Adventszeit für die ganze Wohngruppe Wolf. Das Ganze ist natürlich im Internet verewigt...

Natürlich hatten wir auch Pflichten und Verantwortungen, wie ein Ämtli. Es ist immer etwas los auf der Gruppe und es wird erst leise, wenn alle im Bett sind. Kurz um: eine multi-kulturelle Grossfamilie, bei der es nie langweilig wird.

Rückblickend habe ich, auch wenn ich es nicht gezeigt habe, alle auf eine Weise respektiert, bewundert und liebgewonnen. Auch wenn ich meine Teenager-Phase gehabt habe und nicht immer sehr gesellschaftstauglich gewesen bin. An alle, die mich begleitet und unterstützt haben ein grosses Dankeschön! Besonders an meine Kontaktfamilie, die Lernenden, die Betreuenden und natürlich an meine Wolfs-Geschwister.



Für die neue Generation Wolfskinder hoffe ich, dass sie ebenfalls die Zeit geniessen können, aber auch lernen und profitieren von den Betreuenden. Diese sehen mehr als nur eine Arbeit

darin und sind mit ganzem Herzen dabei.

Quelle und Inspiration dieses Textes habe ich vom Fotoalbum der Wölfe, das man mir geschenkt hat.

Claudia

Mon séjour dans le groupe d'habitation Wolf

Pour moi, tout a commencé au Bodelenweg 99, avant que nous ne déménagions dans la ferme. Je m'en réjouissais beaucoup, non seulement à cause de la chambre individuelle, mais aussi parce que je me sens plus à l'aise dans une maison en bois. Jusqu'à ce que nous ayons tout installé, c'était épuisant. Il y avait toujours quelque chose de plus qui s'ajoutait. Mais en fin de compte, c'est le résultat qui compte. Je trouve que c'est devenu un foyer génial.

Ce que j'ai préféré durant cette période, ce sont les vacances d'été passées ensemble à Steckborn. Dormir sous la tente, nager le matin, cuisiner sur le feu de camp, bricoler des cadeaux de Noël, jouer de la musique ensemble ou jouer à « Pierre appelle Paul ». Tout simplement profiter ensemble du beau temps. En cas de mauvais temps, nous allions parfois au cinéma. Chaque année, nous avons fait une super excursion à Constance. Aussi, j'ai vécu une expérience très particulière. Tout à coup, Susanne Kunz, la présentatrice de la télévision suisse allemande, est venue par surprise dans notre salon et nous a expliqué que nous participions à l'émission Happy Day. Une période de l'Avent

unique pour tout le groupe d'habitation Wolf. Le tout est bien sûr immortalisé sur internet...

Bien sûr, nous avions aussi des tâches et des responsabilités.

Il se passe toujours quelque chose dans le groupe et le silence ne se fait que lorsque tout le monde est au lit. Bref, une grande famille multiculturelle où l'on ne s'ennuie jamais.

Rétrospectivement – même si je ne l'ai pas montré – j'ai respecté, admiré et aimé tout le monde d'une certaine manière. Aussi, j'ai eu ma phase d'adolescence et je n'ai pas toujours été très sociable. Un grand merci à tous ceux qui m'ont accompagnée et soutenue ! Merci en particulier à ma famille de contact, aux apprenants, aux personnes qui s'occupaient de moi et bien sûr à mes frères et sœurs des Wolf.

Pour la nouvelle génération d'enfants Wolf, j'espère qu'ils pourront également profiter de leur séjour, mais aussi apprendre et profiter des personnes qui les encadrent. Ces personnes y voient plus qu'un simple travail et y mettent tout leur cœur.

La source et l'inspiration de ce texte me viennent de l'album photo des Wolf qu'on m'a offert.

Claudia

Wenn Wölfe fliegen lernen

Vor zehn Jahren habe ich die Wölfe kennengelernt. Ich machte einen neunmonatigen Zivi-Einsatz auf der Wohngruppe. Zu diesem Zeitpunkt, waren viele der Kinder, die heute auf der WG leben, noch nicht da. Lia war eben zur Welt gekommen, Tatjana noch ein Kleinkind und Damian ein kleiner Wirbelwind. Ich durfte damals mit in die Ferien nach Elba. Wir fuhren mit drei Autos über Genua nach Piombino, wo wir eine Nacht Halt machten, um am nächsten Morgen die Fähre rüber nach Elba zu nehmen. Die Erinnerungen an die Ferien verblassen langsam. Ich weiss noch, dass der Wellengang recht hoch war, das Wetter entsprechend nicht so schön. Wir haben viel SkipBo gespielt, Frannys Geburtstag gefeiert – wie so oft in den Herbstferien. Bei der Heimreise haben wir uns bei Mailand verfahren und wir zitterten um den Zug durch den Lötschberg, der uns hätte davonfahren können.

Kurz nachdem mein Zivildienst zu Ende war, feierten die Wölfe das 10-jährige Jubiläum. Seitdem sind viele kleine Wölfe dazu gekommen und viele grosse Wölfe ausgeflogen. Darunter auch ich selbst. Ich habe dieses Jahr eine neue Stelle angenommen und eine neue Richtung eingeschlagen. Ich gehe im Wissen, dass die



kleinen Wölfe gut aufgehoben sind, so wie ich zehn Jahre gut aufgehoben war. Im Wissen, dass die grossen Wölfe, wenn sie einmal ausfliegen, einen Schatz an Erfahrungen mitnehmen, der ihnen auch in stürmischen Zeiten hilft sicher zu fliegen, so wie ich einen grossen Schatz an Erfahrungen mit in meine weitere berufliche Laufbahn nehme. Ich gehe im Wissen, dass die Wölfe fliegen lernen.

Daniel Schmocker



Quand les louveteaux apprennent à voler

Il y a dix ans, j'ai fait la connaissance des Wolf. J'ai eu une affectation de civiliste de neuf mois dans le groupe de vie. À cette époque, beaucoup des enfants qui vivent aujourd'hui chez le Wolf n'étaient pas encore là. Lia venait de naître, Tatjana était encore une petite enfant et Damian un petit tourbillon. J'ai pu partir en vacances avec eux à l'île d'Elbe. Nous sommes partis avec trois voitures via Gênes jusqu'à Piombino, où nous nous sommes arrêtés une nuit avant de prendre le ferry pour l'île d'Elbe le lendemain matin. Les souvenirs de ces vacances s'estompent peu à peu. Je me souviens que la houle était assez forte et que le temps n'était donc pas très beau. Nous avons beaucoup joué au SkipBo et fêté l'anniversaire de Franny – comme souvent pendant les vacances d'automne. En rentrant, nous nous sommes perdus près de Milan et nous

avons tremblé pour le train du Lötschberg qui aurait pu partir sans nous. Peu après la fin de mon service civil, les Wolf ont fêté leur 10^e anniversaire. Depuis, de nombreux petits louveteaux sont arrivés et de nombreux grands loups se sont envolés. Parmi eux, il y a moi-même. Cette année, j'ai accepté un nouveau poste et pris une nouvelle direction professionnelle. Je pars en sachant que les louveteaux sont bien entourés, comme je l'ai été pendant dix ans. Je sais que les grands loups, une fois qu'ils se sont envolés, emportent avec eux un trésor d'expériences qui les aide à voler en toute sécurité, même en période de tempête, tout comme j'emporte avec moi un grand trésor d'expériences pour la suite de ma carrière professionnelle. Je pars en sachant que les loups apprennent à voler.

Daniel Schmocker

Franny

Als ich angefragt wurde, ob ich einen kurzen Text über meine Zeit auf der Wohngruppe schreiben könnte, sagte ich sofort ja. Ich dachte es wäre ganz leicht. Jedoch habe ich schnell festgestellt, dass es doch nicht so einfach ist. Mit Tränen in den Augen und einem Lächeln auf den Lippen, blicke ich auf eine unvergessliche Zeit zurück. Was mir alles beigebracht wurde und was ich lernen durfte ist einfach unglaublich und unvergesslich. Was ich für ein Privileg hatte: Sport treiben, ein Instrument spielen, reiten, Skifahren lernen, in die Ferien fahren, an Weihnachten Kekse backen, im Sommer Zelten gehen oder zusammen kochen. Kurz zusammengefasst: ich durfte meine Kindheit in vollen Zügen geniessen. Für die einen hört sich das alles selbstverständlich an, doch bevor ich auf die Gruppe gekommen bin, konnte ich von alldem nur träumen. Was aber noch viel wichtiger war, ist das Zusammenleben mit den anderen Kindern. Uns wurden unzählige Werte mit auf den Weg gegeben. Wir lernten zusammen zu teilen, wir lernten das Sparen, wie wichtig es ist miteinander zu kommunizieren und das Allerwichtigste, dass wir auch eine Familie sein können ohne blutsverwandt zu sein. Noch heute habe ich mit einigen von den Kindern (heute erwachsene Frauen und Männer) Kontakt. Wir treffen uns auch immer wieder zum Essen und spätestens zu Weihnachten treffen wir uns alle auf der Wohngruppe, um Weihnachten zu feiern. Ja, man kann sagen, wir sind zu einer Grossfamilie zusammen gewachsen und

diese wird natürlich immer grösser. Es kommen neue Kinder dazu, aber auch wir Ehemalige bekommen Kinder. Wie in jeder Familie hören die Auseinandersetzung mit der Mutter nicht auf. Noch heute sind Chrigi und ich uns in vielen Dingen nicht einig, aber das gehört sich so zwischen Mutter und Tochter, oder? Kurz zusammengefasst: Meine Zeit auf der Wohngruppe war einfach unvergesslich und unglaublich lehrreich. Ich durfte vieles mit auf den Weg nehmen. Aber am



allerwichtigsten, ich durfte unglaubliche Menschen kennenlernen, die mich heute noch auf meinem Weg begleiten. Meine Familie von einer anderen Mutter, wie wir gerne untereinander sagen.

DANKE Chrigi für alles und vor allem dafür, dass du heute noch für mich und meine Kinder da bist. Du bist das beste Grossi! Wir haben dich lieb.

Franny

Franny

Quand on m'a demandée si le pouvais écrire un petit texte sur mon séjour dans le groupe de vie Wolf, j'ai tout de suite dit oui. Je pensais que ce serait facile. Mais je me suis vite rendue compte que ce n'était pas si simple. Les larmes aux yeux et le sourire aux lèvres, je jette un regard en arrière sur une période inoubliable. Tout ce qu'on m'a enseigné et que j'ai pu apprendre est tout simplement incroyable et inoubliable. Quel privilège j'ai eu : faire du sport, jouer d'un instrument, monter à cheval, apprendre à skier, partir en vacances, faire des biscuits à Noël, aller camper en été ou cuisiner ensemble. En résumé, j'ai pu profiter pleinement de mon enfance. Pour certains, tout cela semble aller de soi, mais avant de rejoindre les Wolf, je ne pouvais que rêver de tout cela. Mais ce qui était encore plus important, c'était de vivre avec les autres enfants. On nous a transmis d'innombrables valeurs. Nous avons appris à partager, à économiser, à communiquer et surtout, à être une famille sans être liés par le sang. Aujourd'hui encore, je suis en contact avec quelques-uns des enfants (aujourd'hui adultes, hommes et femmes). Nous nous re-

rouvons aussi régulièrement pour un repas et au plus tard à Noël, nous nous retrouvons tous chez les Wolf pour fêter Noël. Oui, on peut dire que nous sommes devenus une grande famille et que celle-ci ne cesse bien sûr de s'agrandir. De nouveaux enfants rejoignent les Wolf, mais nous, les anciens, avons maintenant des enfants à notre tour. Comme dans toute famille, les disputes avec la mère ne cessent pas. Aujourd'hui encore, Cri-Cri et moi ne sommes pas d'accord sur beaucoup de choses, mais c'est normal entre une mère et sa fille, pas vrai ? En bref, je résume : Mon séjour dans le groupe de vie Wolf a été tout simplement inoubliable et incroyablement instructif. J'ai pu emporter beaucoup de choses sur mon chemin de vie. Mais le plus important, c'est que j'ai pu rencontrer des personnes fantastiques qui m'accompagnent encore aujourd'hui. C'est ma famille d'une autre mère, comme nous aimons le dire entre nous.

MERCI Cri-Cri pour tout et surtout pour être encore là aujourd'hui pour moi et mes enfants. Tu es la meilleure des grands-mères ! Nous t'aimons.

Franny

Bestes Leben in Elba

Soweit ich mich erinnern kann, sind wir beim ersten Mal nicht geflogen, sondern gefahren. Von Kandersteg aus sind wir mit der Autoverladung gegangen. Das war sehr speziell und gewöhnungsbedürftig. Denn wir waren im Zug, aber im Auto. Jedes Mal wenn wir das Fenster geöffnet haben, war es wahnsinnig laut. Als wir in Italien ankamen, haben wir in einem kleinen Park gebruncht. Am Ferienort angekommen, haben wir unsere Bungalows bezogen. In diesen Ferien mussten wir viel selber kochen. Dort war es cool. Überall auf dem Campingplatz waren nur Berner. Auf dem Fussballplatz konnten wir mit allen Kindern Schweizerdeutsch sprechen. Ich kann mich noch erinnern, dass wir einen Ausflug auf einen Berg gemacht haben, zum höchsten Aussichtspunkt von Elba. Dort war richtig schlechtes Wetter. Die Bewohner dort haben sich so fest über unseren Besuch gefreut, dass sie uns

Essen geschenkt haben. Sonst waren wir viel am Strand. Die Wellen dort waren riesig. Wir konnten immer auswählen, was wir essen wollten. Wir mussten einfach immer ausessen. Ich weiss auch noch, dass wir immer mega lange wach bleiben durften. Was ich sehr schön fand, war, dass es die ersten Ferien im Ausland waren. Am Abend haben wir immer draussen gesessen und haben ein gemütliches Zusammensein genossen. Das Morgenessen war immer übelst fein. Es gab richtig gute Früchte. Der Zusammenhalt war richtig stark. Wir haben immer auf die Kleineren aufgepasst. Damals habe ich gemerkt, dass ich langsam zu den Grösseren gehöre. Da habe ich mich so richtig wie ein normaler Junge gefühlt, weil wir endlich mal im Ausland Ferien gemacht haben. Jetzt konnte ich auch (ganz stolz) von meinen Auslandsferien erzählen.

Jorge



La vie fantastique sur l'île d'Elbe

Autant que je me souvienne, lors de la première fois, nous n'avons pas pris l'avion, mais nous avons été en voiture. Depuis Kandersteg à la gare de ferroulage, c'était très spécial et il fallait s'y habituer : car nous étions dans le train, mais aussi dans la voiture. Chaque fois que nous ouvrions la fenêtre, le bruit était démentiel. En arrivant en Italie, nous avons brunché dans un petit parc. Arrivés au lieu de vacances, nous avons pris possession de nos bungalows. Pendant ces vacances, nous avons dû beaucoup cuisiner nous-mêmes. Là-bas, c'était cool. Partout sur le camping, il n'y avait que des Bernois. Sur le terrain de foot, nous pouvions parler le suisse allemand avec tous les enfants. Je me souviens encore que nous avons fait une excursion sur une montagne, au point de vue le plus élevé de l'île d'Elbe. Il y faisait vraiment mauvais temps. Les habitants étaient tellement contents de nous voir qu'ils nous ont offert de la nourriture. Sinon, nous

sommes beaucoup allés à la plage. Les vagues étaient énormes. Nous pouvions toujours choisir ce que nous voulions manger. Nous devions simplement toujours finir nos assiettes. Je me souviens aussi que nous pouvions toujours rester debout hyper longtemps, le soir. Ce que j'ai trouvé très bien, c'est que c'était nos premières vacances à l'étranger. Le soir, nous étions toujours assis dehors et profitions d'un moment de convivialité. Le matin, le petit-déjeuner était toujours super bon. Il y avait des fruits succulents. La solidarité était vraiment forte. Nous faisions toujours attention aux plus petits. C'est à ce moment-là que j'ai remarqué que je commençais à faire partie des plus grands. Je me suis senti comme un garçon normal parce que nous sommes enfin partis en vacances à l'étranger. Maintenant, je pouvais aussi raconter (avec fierté) mes vacances à l'étranger.

Jorge



Sagan

Ich kam von einem Land, wo man Liebe und Geborgenheit von den Eltern nicht bekommt. Es ist nicht so, dass sie es nicht geben wollen, sondern sie haben es selbst nie kennengelernt. Als ich dann in die Wohngruppe Wolf kam, durfte ich einfach Kind sein. Ich bekam genug Liebe und Aufmerksamkeit. Die Unsicherheit wieder verlassen zu werden, oder auch abgeschnitten zu werden hat mich aber sehr lange verfolgt.

Am Anfang war ich kein offener Mensch. Ich habe sehr lange gebraucht, bis ich mich öffnen konnte. Diese Zeit habe ich auf der Wohngruppe auch bekommen. Die Wölfe sind für mich ein unglaublich wichtiger Begriff. Es ist mein Zuhause, sie sind meine Familie und der Halt in meinem

Sagan

Je viens d'un pays où l'on ne reçoit pas l'amour et la sécurité de ses parents. Ce n'est pas qu'ils ne veulent pas le donner, mais ils n'ont eux-mêmes jamais connu cela. Lorsque je suis arrivée dans le groupe d'habitation Wolf, j'ai simplement pu être une enfant. J'ai reçu suffisamment d'amour et d'attention. L'incertitude d'être à nouveau abandonnée ou expulsée m'a cependant poursuivie très longtemps.

Au début, je n'étais pas une personne communicative. Il m'a fallu beaucoup de temps avant de pouvoir m'ouvrir.

Leben. Hier noch ein schöner Spruch, den ich dazu gefunden habe.

Familie:

Wo das Leben beginnt,
und die Liebe niemals endet.
Der Ort an dem Liebe und Chaos nah
beieinander liegen
und das Herz ein Leben lang Zuhause
ist. Sagan



Ce temps aussi, je l'ai reçus dans le groupe d'habitation. Les Wolf sont une notion incroyablement importante pour moi. C'est ma maison, ils sont ma famille et le soutien dans ma vie. Voici un beau mot que j'ai trouvé à ce sujet.

La famille :

*Là, où la vie commence,
et où l'amour ne finit jamais.
L'endroit où l'amour et le chaos se
côtoient
et où le cœur est à la maison pour tou-
te la vie.* Sagan



Mein Leben vor zwanzig Jahren in der Wohngruppe Wolf

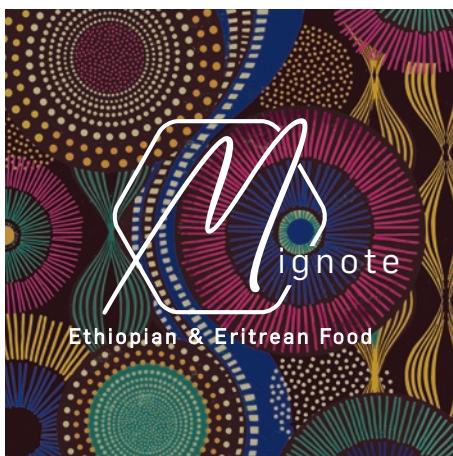
Ich war die älteste von drei Geschwistern und musste auf meine Schwestern aufpassen. In der Wohngruppe Wolf durfte ich wieder Kind sein und meine Jugend geniessen, was nicht für alle Beteiligten einfach war. Ich habe Weihnachten und Geburtstag feiern dürfen, was ich vorher so nicht gross kannte. Ich habe in dieser Zeit auch die deutsche Sprache gelernt. Chrigi hat viel mit uns Geschwister durchgemacht. Zum Beispiel mit den Behörden, da hat sie wie eine Löwin für uns gekämpft. Für die Geschichte bräuchte es ein ganzes Buch. Ich habe eine neue Familie bekommen. Chrigi mit ihrer ganzen Familie, mit ihren Eltern und Geschwistern, mit ihren Nichten und Neffen. Wir dürfen Chrigis Eltern sogar Grosspapi und Grossmami nennen. Ich habe vor allem mit Grosspapi sehr engen Kontakt gehabt

und bin bis jetzt sehr traurig, dass er nicht mehr am Leben ist. Ich durfte viel mit ihm wandern. Es gibt keinen einzigen Tag, an dem ich nicht an ihn denke.

Ich persönlich sehe Chrigi nicht als Sozialpädagogin, nicht als Pflegemutter, nur als Mutter. Meine Mutter. Sie war da für mich, als ich meine komplizierte erste Liebe hatte. Sie war da für mich, als ich meine erste Ausbildung gemacht habe und sie war da für mich, als ich meine zweite Ausbildung gemacht habe. Sie war da für mich, als ich eine schwierige Trennung aus einer toxischen Beziehung hatte und sie war da für mich im Spital, als ich meine Tochter Liel bekommen habe. Sie ist auch da im Leben von Liel, meiner Tochter.

Salem

Salem's Catering & Party Service



Mignote Ethiopian & Eritrean Food
Catering & Party Service
Oberer Aareggweg 31
3004 Bern

077 939 61 69
mignotecatering@gmail.com



Ma vie il y a vingt ans dans le groupe d'habitation Wolf

J'étais l'aînée d'une famille de trois sœurs et je devais m'occuper de mes sœurs. Dans le groupe d'habitation Wolf, j'ai pu redevenir une enfant et profiter de ma jeunesse, ce qui n'a pas été facile pour tout le monde. J'ai pu fêter Noël et anniversaires, ce que je n'avais pas connu auparavant. Pendant cette période, j'ai aussi appris la langue allemande. Cri-Cri a traversé beaucoup de turbulences avec nous. Par exemple avec les autorités, où elle s'est battue comme une lionne pour nous. Pour cette histoire, il faudrait un livre entier pour la raconter. J'ai acquis une nouvelle famille. Cri-Cri avec toute sa famille : ses parents, ses sœurs, ses nièces et neveux. Nous pouvons même appeler les parents de Cri-Cri Grosspapi et Grossmami. Moi, j'ai surtout eu des contacts très privilégiés avec Grosspapi et je suis toujours très triste qu'il ne soit plus en vie. J'ai pu faire beaucoup de randonnées avec lui. Il n'y a pas un jour où je ne pense pas à lui.

Personnellement, je ne vois en Cri-Cri ni l'éducatrice sociale, ni ma mère d'accueil, je la vois juste comme ma mère. Ma mère à moi. Elle était là pour moi quand j'ai eu mon premier amour compliqué. Elle était là pour moi quand j'ai fait ma première formation et elle était là pour moi quand j'ai fait ma deuxième formation. Elle était là pour moi quand j'ai eu une séparation difficile lors d'une relation toxique. Et elle était là pour moi à l'hôpital, lorsque j'ai eu ma fille, Liel. Elle est aussi présente dans la vie de Liel, ma fille.

Salem



Ombudsstelle / Médiateurs WG Wolf



Susanne Kropf-Staub
Hofwilstrasse 20
3053 Münchenbuchsee
E-Mail s.kropf-staub@gmx.ch
Telefon 031 869 68 45
Mobil 076 308 80 05



Martin Kropf
Hofwilstrasse 20
3053 Münchenbuchsee
E-Mail martin.kropf@ixovation.com
Telefon 031 869 68 45
Mobil 076 348 68 45

In Institutionen des Alters-, Behinderten- sowie Kinder- und Jugendbereichs kann es zwischen den Beteiligten zu Spannungen, zu Missverständnissen und Konflikten kommen.

Die Ombudsstelle der WG Wolf unterstützt die Beteiligten in der Konfliktbearbeitung und hilft, sachgerechte Lösungen zu finden.

Dans des institutions pour handicapés, EMS, adultes, ados ou enfants, on peut rencontrer des incompréhensions, différents et conflits.

Les médiateurs de notre institution soutiennent toutes les personnes concernées pour résoudre les problèmes et aident à trouver des solutions adéquates.



Die Kinder der Wohngruppe Wolf (Stand Dezember 2022)

Les enfants des Wolf (état décembre 2022)

	Alter Eintritt Âge à l'entrée	Alter heute Âge actuel	Herkunft Provenance	Eintritt Entrée	Austritt Sortie	Bemerkung Commentaire
Andrea	13	29	Schweiz	01.09.03	01.08.08	Eigene Wohnung <i>Propre appartement</i>
Patrick	14	32	Philippinen/Schweiz	01.09.03	01.02.04	Philippinen <i>Philippines</i>
Annina	9	29	Schweiz	01.09.03	31.07.06	Eigene Wohnung <i>Propre appartement</i>
Jonas	5	24	Schweiz	01.09.03	31.07.06	Eigene Wohnung <i>Propre appartement</i>
Simon	12	31	Schweiz	01.09.03	01.04.05	Eigene Wohnung <i>Propre appartement</i>
Salem	15	32	Eritrea/CH-Pass	01.11.03	01.10.11	Eigene Wohnung <i>Propre appartement</i>
Sagan	13	31	Eritrea/CH-Pass	01.11.03	01.10.11	Eigene Wohnung <i>Propre appartement</i>
Elen	11	30	Eritrea/CH-Pass	11.11.03	03.01.17	Eigene Wohnung <i>Propre appartement</i>
Ines	11	30	Schweiz	01.04.04	01.02.11	Eigene Wohnung <i>Propre appartement</i>
Moritz	9	26	Schweiz	01.08.05	30.07.12	Zum Vater gezogen <i>A déménagé chez son père</i>
Maria	13	29	Angola/CH-Pass	16.10.05	30.04.12	Lebt mit Lia nebenan <i>Habite avec Lia à côté</i>
Victor	10	28	Dom. Republik	01.02.06	30.06.06	Dom. Republik <i>République Dominicaine</i>
Franny	12	26	Dom. Republik/ CH-Pass	01.03.06	01.08.11 / 22.11.18	Eigene Wohnung <i>Propre appartement</i>
Jorge	10	24	Dom. Republik/ CH-Pass	01.08.06	31.12.18	Eigene Wohnung <i>Propre appartement</i>
Claudia	13	27	Schweiz	15.10.06	30.03.12	Eigene Wohnung <i>Propre appartement</i>
Lahcen	10	26	Schweiz/Marokko	01.12.07	30.10.14	Eigene Wohnung <i>Propre appartement</i>
Tarek	7	21	Schweiz/Marokko	01.12.07	31.12.11	Pflegefamilie <i>Famille d'accueil</i>
Pabel	5	20	Dom. Republik/ Schweiz	15.10.07	31.10.16	Tagesschüler, zum Vater <i>Écolier de jour, chez le père</i>
Dominic	7	18	Schweiz/Tunesien	01.08.09	01.12.15	Plantanenhof St. Gallen
Lia	ab Geburt	11	Angola/CH	17.05.11		
Tatjana	4	15	Russland/England	01.06.11		
Mike	9	20	Italien/Schweiz	01.01.12	01.08.18	Rückplatzierung zum Vater <i>Placement chez le père</i>

	Alter Eintritt Âge à l'entrée	Alter heute Âge actuel	Herkunft Provence	Eintritt Entrée	Austritt Sortie	Bemerkung Commentaire
Cristina	7	17	Italien/Schweiz	01.01.12	01.08.18	Rückplatzierung zum Vater <i>Placement chez le père</i>
Sina	12	20	Eritrea	23.03.12	31.12.19	Eigene Wohnung <i>Propre appartement</i>
Damian	6	18	Schweiz	01.04.12		
Dario	6	14	Schweiz/Italien	01.09.13	01.04.17	Rückplatzierung <i>Réintégriation dans la famille</i>
Emilio	6	14	Brasilien/Italien/ CH-Pass	01.08.14		
Aurora	9	17	Thailand/Italien/ CH-Pass	19.09.14		
Silvan	2	10	Thailand/Schweiz/ CH-Pass	01.04.15		
Valeria	4	10	Ukraine/Schweiz	09.09.15	31.07.16	Rückplatzierung <i>Réintégriation dans la famille</i>
Lara	3	8	Schweiz	01.01.16	31.12.19	Rückplatzierung <i>Réintégriation dans la famille</i>
Aisha	6	12	Schweiz/Sudan	01.08.16		
Nives	10	16	Schweiz	01.12.16		
Aliah	5	10	Schweiz/Sudan	01.08.16/ 01.08.18		
Shayan	4	8	Ägypten/Angola	01.08.17/ 01.07.18		
Klara	9	12	Brasilien	15.09.19		
Bement	5	7	Eritrea	01.02.21		Übertritt vom Bienenhaus <i>Arrivée de la Ruche</i>
Alexander	5	8	Schweiz	01.04.20		Übertritt vom Bienenhaus <i>Arrivée de la Ruche</i>
Anayha	2	2	Angola/Sierra Leone CH Pass	12.05.22		
Ayla	3	4	Angola/Sierra Leone CH Pass	12.05.22		
Alesyha	6	7	Angola/Sierra Leone CH Pass	12.05.22		
Aliyah	7	8	Angola/Sierra Leone CH Pass	12.05.22		
Zayn	2	2	Guinea-Bissau/ Marokko	11.10.22		
Malik	2	2	Guinea-Bissau/ Marokko	11.10.22		

Fördervereinsmitglieder 2022

Membres association de soutien Wolf 2022

Name	Vorname	PLZ/Ort
Aemissegger	Regina	5103 Möriken
Ammann	Daniel	3175 Oberwangen
Ammann Mrani	Stefan und Sofia	4123 Allschwil
Anker	Ruedi und Daniela	3012 Bern
Baumgartner	Reto und Miriam	3255 Rapperswil
Bos	Marion	3110 Münsingen
Brand	Edith	3097 Liebefeld
Braunschweiler Schenker	Hansruedi und Verena	4658 Däniken
Burri	Michael	3098 Köniz
Corvi	Tony und Franca	3038 Kirchlindach
Dammann	Tanja	3019 Bern
Di Pasquale	Gabriele und Esther	3045 Meikirch
Dulout	Laurent und Carolline	3172 Niederwangen
Engetschwiler	Roger und Paola	6005 Luzern
Erb	Monika	3098 Schliern b. Köniz
Geiser	Franziska	3053 Münchenbuchsee
Gurtner	Fritz	3175 Flamatt
Gurtner	Andrea	3052 Zollikofen
Gurtner	Bettina	3005 Bern
Hassenstein	Gerhard und Regula	3053 Münchenbuchsee
Heimberg	Werner und Katharina	3112 Allmendigen BE
Herren	Hans-Ulrich	3019 Bern
Hess Rauch	Peter und Susanne	3045 Meikirch
Holzscheiter	Walter und Christa	3172 Niederwangen
Hungerbühler Flückiger	Walter und Franziska	4557 Horriwil
Hüsler	Martin	3053 Münchenbuchsee
Itin-Stegmüller	Florian und Barbara	4423 Hersberg
Jaberg	Katrin	3053 Münchenbuchsee
Jutzi-Geiser	Christian und Barbara	3674 Bleiken
Kaul	Jasmine	8047 Zürich
Klingenberg	Gabriela	2572 Mörigen
Kohler	Theodor und Bettina	3274 Bühl bei Aarberg
Kretschmann	Reto	3097 Liebefeld
Kropf	Tabea	3013 Bern
Kulli	Roland	3098 Schliern b. Köniz
Kunz und Marinello	Stefan und Laura	3150 Schwarzenburg
Lemmenmeier	Bruno und Verena	5512 Wohlenschwil
Matthes	Angela	LI-9495 Triesen
Michel	Ursula	3042 Ortschwaben
Müller	Karin	3053 Münchenbuchsee

Oeschger	Daniel und Christine	3615 Heimenschwand
Plattner Bolzli	Kurt und Anna	3038 Kirchlindach
Remund-Dietrich	Marlene	3205 Gümmenen
Rohrbach	Tristan und Sylvia	8400 Winterthur
Schad Vonlanthen	Jürg und Florence	3172 Niederwangen
Schenk	Erich und Patricia	3280 Murten
Schönauer-Cina	Reto	3172 Niederwangen
Senn-Pelozzi	Roger und Carla	3038 Kirchlindach
Soder	Daniel und Petra	3302 Moosseedorf
Stadelmann	Edith	2300 La Chaux-de-Fonds
Stettler	Kathrin	3144 Gasel
Stettler	Hans und Dora	3172 Niederwangen
Stump	Reto und Brigitte	8853 Lachen
Urben	Sonja	3147 Mittelhäusern
Weber	Ulrich	8953 Dietikon
Zwahlen	Monika	3006 Bern
Senn-Pelozzi	Roger und Carla	3038 Kirchlindach
Soder	Daniel und Petra	3302 Moosseedorf
Stadelmann	Edith	2300 La Chaux-de-Fonds
Stettler	Hans und Dora	3172 Niederwangen
Stettler	Kathrin	3144 Gasel
Stump	Reto und Brigitte	8853 Lachen
Suter	Marcel und Yvonne	7423 Sarn
Urben	Sonja	3147 Mittelhäusern
Weber	Ulrich	8953 Dietikon
Zwahlen	Monika	3006 Bern



Geldspenden 2022 / Dons en espèces 2022

Name	Vorname	Ort
Ackermann	Linda	1714 Heitenried
Ackermann	Paul und Ruth	5445 Eggenwil
Alther	Rudolf	3072 Ostermundigen
Ambühl Werbetechnick AG		3203 Mühleberg
Ammann-Fest	Hugo und Brigitte	8048 Zürich
Andrey	Christine	1644 Avry-devant-Pont
Arnold	Markus	4653 Obergösgen
Aubry	Denise Therese M.	1661 Pâquier-Montbarry
Auchli	Christian Hugo	3612 Steffisburg
Bachmann-Schmied	Josef und S.	8907 Wettingen
Beck	Eva Simone	3084 Wabern
Beer	Dieter	8808 Pfäffikon
Beer-Schober	Veronika	3005 Bern
Benedetto Malermeister GmbH		8047 Zürich
Berger-Freiburghaus	Ursula	3303 Zuzwil
Bienz	Peter und Plaa	3173 Oberwangen
Bill	Ruth	3053 Münchenbuchsee
Bisang	Monika	5103 Wildegg
Blanc	Anita	1647 Corbières
Bollier	Emmy	8048 Zürich
Boros Elmer	Janos und Ruth	8048 Zürich
Bos	Marion	3110 Münsingen
Both	Jean-Marc	1669 Lessoc
Both	Noémie	1665 Estavannens
Bracchi	Monica	8003 Zürich
Brägger	Claudia Maria	4419 Lupsingen
Brägger	Valérie	3007 Bern
Brauch	Stephan und Ursula	6300 Zug
Brauchli	Walter und Denise	8583 Sulgen
Braunschweiler Schenker	Hansruedi und Verena	4658 Däniken
Brenzikofler	Ralph	3063 Ittigen
Brodecht	Sandy	3203 Mühleberg
Brühlhart-Käser	Pius und Sylvia	1715 Alterswil
Brühlwiler	R.und O.R.	8047 Zürich
Burri	Monika	3072 Ostermundigen
Bütlér-Iten	Marie-Theresia	6340 Baar
Calce	Simona	4573 Lohn-Ammansegg
Carlucci-Herzig	Luigi und Corinne	5035 Unterentfelden
Catillaz-Prin	Christophe et Elisabeth	1628 Vuadens
Chatelain	Didier	2000 Neuchâtel
Cheminéebau Hufenus GmbH		3322 Urtenen-Schönbühl
Christen	Hans und Ruth	3172 Niederwangen

Ciabuschi	Katharina	3600 Thun
Cooper	Franklin und Dora	2554 Meinisberg
Daepf	Regine	3323 Bäriswil
Danieli	Rose-Marie	8008 Zürich
Descloux	Albert	1647 Corbières
Descloux	Dominique et Isabelle	1647 Corbières
Di Benedetto	Anna	8123 Ebmatingen
Di Benedetto	Sabrina Debora	8004 Zürich
Doswald	Marianne	5412 Gebenstorf
Eberhard	Marcel und Ruth	5443 Niederrohrdorf
Egeli-Wäber	Kurt und Margrith	3072 Ostermundigen
Eichenberger	Edith	8903 Birmensdorf
Engetschwiler	Roger und Paola	6005 Luzern
Epp	Karl	8047 Zürich
Ernst Gerber Architekten+Planer AG		3097 Liebefeld
Etter	Hans und Madeleine	3063 Ittigen
Ev.-ref. Kirchgemeinde St. Antoni		1713 St.Antoni
Fahy	Alexandre	8135 Langnau am Albis
Fellmann	Roman	5432 Neuenhof
Ferandini	Rita	4553 Subingen
Ferretti-Casanova	Anita	3072 Ostermundigen
Flückiger	Willy und Ruth	4900 Langenthal
Flükiger	Martin	4953 Schwarzenbach
Francey	Verena	1647 Corbières
Fürlinger	Oliver	3122 Kehrsatz
Fuchs Geering	Johanna	8032 Zürich
Gapany	Yvar et Martine	1638 Morlon
Gasser	Eveline	3018 Bern
Gerber	Adrian	3423 Ersigen
Gertschen	Max und Ruth	3005 Bern
Gertschen	Reto	4573 Lohn-Ammannsegg
Gfeller-Leibundgut	Urs Beat und Cornelia	3113 Rubigen
Glauser	Kathrin	3205 Gümmenen
Glauser-Höfliger	Andreas und Elisabeth	8193 Eglisau
Glory Global Solutions International (Ltd)		3172 Niederwangen
Glory Global Solutions Switzerland (AG)		3172 Niederwangen
Godi Hertig Stiftung		5000 Aarau
Götschi	Stefan und Olivia	8050 Zürich
Graber	Christian	8805 Richterswil
Graf	Christoph Eugen	3600 Thun
Grauwiler	Manuel	8307 Effretikon
Guengerich	Cecile Severine	3097 Liebefeld
Guggisberg	Christine	3011 Bern
Gurtner	Fritz	3175 Flamatt
Gurtner	Peter	3074 Muri b. Bern

Gurtner-Witschi	Robert und Vreni	3177 Laupen
Hambidge Nanni	Stephen und Gabriella	I-50125 Firenze
Häring	Herbert und Annemarie	3184 Wünnewil
Heimberg	Werner und Katharina	3112 Allmendingen bei Bern
Hobi	Susanne	9477 Trübbach
Höchli	Daniel und Helene	3084 Wabern
Holenstein-Wyrsch	André und Ana	3012 Bern
Hunold	Peter	6004 Luzern
Hüsser	Christoph	4512 Bellach
Iten-Kaufmann	Bruno und Andrea	6314 Unterägeri
Jegerlehner	Roger	3068 Utzigen
Jeremias Vazquez	Peter und Maria	3032 Hinterkappelen
Jost	Hans	3454 Sumiswald
Jutzi-Geiser	Christian und Barbara	3674 Bleiken
Kälin	Marie-Louise	8840 Einsiedeln
Käsermann Panosetti	Richard und Patrizia	3006 Bern
Katzenbach-Baehler	Lory-Heidi	3652 Hilterfingen
Keller Willimann	Ernst und Hanni	6210 Sursee
Kirchenopfer Pfarramt St. Ursen		1717 St. Ursen
Kropf	Tabea	3013 Bern
Kronenberg	Yvonne	8180 Bülach
Kronenberg Müller	Romana	8752 Näfels
Kunz	Stephan	2557 Studen
Kunz Marinello	Stefan und Laura	3150 Schwarzenburg
Küng-Müller	Christine und Beat	8162 Steinmaur
Kuriger	Heidi	8049 Zürich
Landfrauenverein Meikirch		3045 Meikirch
Lauper	Claude und Mary-Lou	3006 Bern
Leber	Harri	3604 Thun
Lemmenmeier	Bruno und Verena	5512 Wohlenschwil
Lienhard	Hans-Rudolf und Brigitta	8952 Schlieren
Logos	Silvia-Hermine	3646 Einigen
Lubisch	Eva	3652 Hilterfingen
Lüscher Gartenbau Baumschulen AG		8047 Zürich
Lüchinger-Dreier	Remo und Marianne	9450 Lüchingen
Magnin	Yvan et Caroline	1648 Hauteville
Marti	Urs	3123 Belp
Marmet-Eisenhut	D.	3150 Schwarzenburg
Matter	Paul	8047 Zürich
Mätzener	Hugo und Monika	3800 Unterseen
Meister	Jürgen und Helene	3052 Zollikofen
Melmer	Andreas	3007 Bern
Minder-Kräuchi	Fritz und Erika	3014 Bern
Moinian	M.und U.	8617 Mönchaltorf
Moreno Zust	Verena	3095 Spiegel b.Bern

Moser-Inniger	Ivo und Franziska	3172 Niederwangen
Müller	Peter	3652 Hilterfingen
Müller	Silvia	3123 Belp
Müller	Willy	6460 Altdorf
Nacht	Sabine	3422 Kirchberg
Oberli-Pfister	Urs	3203 Mühlberg
Omlin Schlegel	Rainer und Bettina	9476 Weite
Pastoralraum	Oberes Freiamt	5643 Sins
Peyer-Desaules	Max und Monique	3098 Köniz
Pfeuti	Godi und Rosmarie	3705 Faulensee
Porchet	Margot	8044 Zürich
Prin	Lionel	1665 Estavannens
Raetz	Monika	3012 Bern
Recher	Chantal	4450 Sissach
Rheintaler Turnfest Balgach 2022		9436 Balgach
Roch Gruber	Andrea und Bettina	2533 Evilard
Römisch-Kath. Gesamtkirchgemeinde Bern und Umgebung		3012 Bern
Roschi	Beat	3175 Flamatt
Roth	Peter	6197 Schangnau
Rüfenacht	Margrit	5408 Ennetbaden
Ruffieux	Jacquelinne	1647 Corbières
Rüesch	Martin und Cornelia	8371 Busswil
Salathé	Andreas	3053 Münchenbuchsee
Schaad-Burkhalter	Elisabeth	3096 Oberbalm
Schräer-Grob	Hans-Peter und Susanne	3027 Bern
Schenk	Erich	3280 Murten
Schlittschuhklub Ulmizt	Aeberhard Roland	3215 Gempenach
Schmid-Brügger	Brigitte	3714 Frutigen
Schmidlin	Antonio und Luzia	8953 Dietikon
Schmocke Buff	Andreas und Ruth	3400 Burgdorf
Schneeberger Burri	Hans und Kristin	3018 Bern
Schneider-Stettler	Roger und Anita	3014 Bern
Schranz	Paul	8049 Zürich
Schütz Berthold	Markus und Petra	3185 Schmitten
Schwarz-Meier	Kurt und Marlis	4052 Basel
Schwab Born	Klaus Roland und Heidi	2502 Biel
Schweizer	Hans	8047 Zürich
Senn	Hansueli und Erika	5445 Eggenwil
Seydoux	René	4552 Derendingen
Sigg Transport GmbH		5600 Lenzburg
Sigwart	Heidi	8018 Zürich
Spirig	Otto	3007 Bern
Stadelmann	Daniel	8005 Zürich
Stadelmann	Edith	2300 La Chaux-de-Fonds
Stähli Metzger	Sonja und B.	3294 Büren an der Aare

Steiner Tellenbach	Samuel und Susanna	3360 Herzogenbuchsee
Stettler	Katrin	3144 Gasel
Stoob	Peter	5012 Schönenwerd
Stucker	Ronny und Denise	3176 Neuenegg
Swisslux AG		8618 Ötwil am See
The West Side Band		3173 Oberwangen
Thormann	Jean-Jaques	4132 Muttenz
Timpani	Sandra	3006 Bern
Tinguely	Ania	1625 Sâles
Togni	Lieselotte	2502 Biel
Transformatik GmbH		8640 Rapperswil
Treuhandbüro Müller AG		8902 Urdorf
Tschannen	Hans-Peter	4800 Zofingen
Tzaut	Olivier	2300 La Chaux-de-Fonds
Veralit AG	Bruno Stampfli	8800 Thalwil
Verein IG Schweizer für Schweizer		3011 Bern
Vetsch	Jeanette	DE-19217 Wede
Von Allmen	U. und S.	3098 Schlieren bei Köniz
Von Schröder	Gabrielle	3053 Münchenbuchsee
Waldner	Roland und Barbara	9220 Bischofszell
Weber	Robert und Heidi	3098 Köniz
Weber	Ulrich	8953 Dietikon
Weix	Janine	3013 Bern
Wenig	Simon	3084 Wabern
Wermuth	Susanna	3043 Uetligen
Widmer	Nadine	3210 Kerzers
Wiederkehr	Iris	8008 Zürich
Wiederkehr	Alois	8964 Rudolfstetten
Willi	Hanspeter und Riccarda	DE-60318 Frankfurt
Witschi Meister	Hansjörg	3270 Aarberg
Wohngenossenschaft Hättenberg		3072 Ostermundigen
Zeller	Daniel und Ursula	3053 Münchenbuchsee
Ziegler	Patricia Katharina	8047 Zürich
Zimmermann Recher	Simon und Brigitte	3400 Burgdorf

Vielen Dank auch an alle, die 2022 Rechnungsreduktionen oder Natural-spenden geleistet haben und hier nicht namentlich erwähnt sind.

Un grand merci également à tous ceux qui ont accordé des réductions sur factures ou fait des dons en nature en 2022 et dont les noms ne sont mentionnés ici.

Gelungene HV des Fördervereins Wohngruppe Wolf

Am 20. Januar 2023 konnte endlich wieder einmal eine «richtige» Hauptversammlung des Vereins durchgeführt werden. Mehrere Mitglieder und der Vorstand erledigten die anstehenden Geschäfte, erteilten allen die Décharge und konnten anschliessend zusammen mit den Kindern den traditionellen Spaghettiplausch geniessen.

Sandra (Schönauer), Franziska und Hildi traten aus dem Vorstand aus, die anwesenden Sandra (Schönauer) und Franziska wurden mit einem Blumenstrauß und herzlichem Dank für die geleistete Arbeit verabschiedet. Neue Präsidentin des Fördervereins ist Sandra Stettler.

Aktuell zählt der Verein 57 Mitglieder. Dank ihren Beiträgen und den Spenden unserer treuen Unterstützenden steht der Verein auf einer soliden Basis.

Im Berichtsjahr konnten etwas weniger Projekte realisiert werden. Wir sind froh, dass eine Reserve für das 2023 geplante grosse Fest zum 20-jährigen Bestehen der Wohngruppe Wolf in der Kasse verblieb.

Bitte jetzt schon das Datum reservieren: Am 19. und 20. August 2023 findet die Jubiläumsfeier mit Brunch statt. Details folgen bald.

Une AG réussie pour l'association de soutien au groupe d'habitation Wolf

Le 20 janvier 2023, une « vraie » assemblée générale de l'association a enfin pu être organisée. Plusieurs membres et le comité directeur ont traité les affaires en cours, donné décharge à tous et ont ensuite pu partager le traditionnel plat de spaghetti avec les enfants.

Sandra (Schönauer), Franziska et Hildi ont quitté le comité ; Sandra (Schönauer) et Franziska, présentes, ont reçu un bouquet de fleurs et ont été chaleureusement remerciées pour le travail accompli.

La nouvelle présidente de l'association de soutien est Sandra Stettler.

Actuellement, l'association compte 57 membres. Grâce à leurs cotisations et aux dons de nos fidèles donateurs, l'association repose sur une base solide.

Au cours de l'année sous revue, un peu moins de projets ont pu être réalisés. Nous sommes heureux qu'une réserve soit restée dans la caisse pour la grande fête prévue en 2023 pour les 20 ans du groupe d'habitation Wolf.

Veuillez réserver la date dès maintenant : Les 19 et 20 août 2023 aura lieu la fête du jubilé avec brunch. Des détails suivront bientôt.

Förderverein der Wohngruppe Wolf

Es gibt ihn bereits seit 20 Jahren. Und wie es sich gehört, hat er Statuten, eine Präsidentin – ja, bis heute wurde dieses Ehrenamt immer von Frauen besetzt –, eine Kassiererin, einen Revisor, eine Mitgliederbetreuerin, einen Vorstand, eine Generalversammlung und einen Jahresbericht. Der Zweck des Vereins ist, Mittel und Waren aufzubringen, um die Wohngruppe Wolf zu unterstützen. Natürlich wird bei Kindern, die in der WG Wolf untergebracht sind, die finanzielle Seite von den betr. Behörden geregelt, aber wie machen, wenn Chrigi Colliard und ihr Team mehr als nur das notwendige Minimum

anbieten möchten? Das Konzept der Wölfe basiert auf der Möglichkeit ein eigenes Tier zu haben, der Ausübung eines Lieblingssports oder dem Erlernen eines Musikinstruments. Der Verein finanziert auch Ferien. Einige Leute mögen das für Luxus halten, aber diese Kinder, die alle einen schwierigen oder sogar sehr schwierigen Start ins Leben hatten, brauchen ab und zu Ruhepausen, einen Tapetenwechsel und ein paar unbeschwerliche Tage im Jahr. Außerdem finanzieren wir Therapien, Nachhilfeunterricht, Bastelmaterial und vieles mehr. Als es darum ging, eine kleine Bauernhausküche in



eine grosse Familienküche umzubauen, haben wir spezifische Einzahlungsscheine dafür gedruckt, um diese Spenden strikt von anderen zu trennen und genauso bei der Renovierung des Stalls und der Finanzierung eines (Occasion) Autos mit 9 Sitzplätzen.

Unter unseren Mitgliedern und Spendern gibt es auch Perlen, die erhebliche Rabatte auf Rechnungen gewähren, oder Strickerinnen, die sich erkundigen, ob die Kinder sich über handgestrickte Socken freuen würden? Ja, wenn sie bunt und fröhlich sind! Andere Personen boten an, ihr altes Auto den Wölfen zu schenken, anstatt es zu verkaufen. In 20 Jahren haben wir so einige Autos gehabt, die viele Monate oder sogar Jahre lang gute Dienste geleistet haben und das, ohne übertriebene Kosten zu verursachen.

Es gibt auch Personen, die sich engagieren, um mit den Kindern zu basteln,

sie von A nach B zu fahren oder treu im Zug zu begleiten. Seit fast 10 Jahren erhalten wir Briefmarken aus Sammlungen, um unsere Briefe zu frankieren. Stundenlanges Lecken an alten, noch brauchbaren Briefmarken spart eine Menge Geld.

Der Verein ist streng bei der Vergabe und den Ausgaben, aber dank der vielen kleinen und grossen regelmässigen Spenden, kann er auch grosszügig sein. Viele Sachen und Projekte konnten so ermöglicht werden. Wir sind ein kleiner, aber feiner Verein, der garantieren kann, dass nahezu 100% der Spenden an die Kinder gehen! Diese bedanken sich jedes Mal mit einer (mehr oder weniger) künstlerischen Zeichnung, begleitet von ein paar Worten der Anerkennung seitens des Vereins.

Liebe Leserinnen und Leser, Sie dürfen unserem Förderverein zu 100% vertrauen!

L'association de soutien des Wolf

Elle existe depuis 20 ans déjà. Et comme il se doit, elle a ses statuts, sa présidente – oui, jusqu'à aujourd'hui, ce poste bénévole a toujours été occupé par des femmes, sa caissière, un réviseur des comptes, sa responsable des membres, son comité directeur, son assemblée générale et un rapport annuel. Le but de l'association est de récolter des fonds et des biens pour soutenir le groupe d'habitation Wolf. Bien sûr, pour les enfants placés dans l'institution, le côté financier est réglé

par les autorités ad hoc mais comment faire, si Cri-Cri Colliard et son équipe souhaitent offrir plus que le stricte minimum nécessaire ? Le concept de Wolf est basé sur le réconfort d'un animal à soi, la pratique d'un sport préféré, l'apprentissage d'un instrument de musique. L'association finance aussi des vacances. Quelques personnes pourraient estimer que c'est du luxe mais ces enfants qui ont tous eu un début de vie difficile, voire très difficile, ont besoin de repos, de changement

de tapisserie, quelques îlots d'insouciance pendant l'année. Aussi, nous finançons des thérapies, des cours d'appui, du matériel de bricolage, etc. Quand il s'agissait de transformer une petite cuisine de ferme en une cuisine pour famille grand format, des bulletins de versement spécifiques ont permis de strictement séparer ces dons des autres. Nous avons procédé de la même manière pour la rénovation de l'écurie et pour le financement d'une voiture (d'occasion) de 9 places.

Parmi nos membres et donateurs, nous avons aussi des perles qui accordent des rabais conséquents sur des factures, ou des tricoteuses qui se renseignent si les enfants auraient plaisir de recevoir des chaussettes tricotées à la main ? Oui, si elles sont bigarrées et gaies ! D'autres personnes ont proposé d'offrir leur ancienne voiture, au lieu de la vendre. En 20 ans, quelques autos ont ainsi bien rendu service pendant de nombreux mois, voire années, sans frais exagérés.

Des personnes s'engagent aussi pour bricoler avec les enfants, les conduire ou accompagner en train fidèlement de A à B. Depuis bientôt 10 ans nous recevons des timbres de collections pour affranchir nos envois. Des heures de léchage de vieux timbres encore utilisables font des économies substantielles.

L'association est stricte dans l'attribution et les dépenses mais elle est aussi généreuse grâce aux nombreux petits et grands dons réguliers. Beaucoup de choses et de projets ont ainsi pu être rendus possibles. Nous sommes une petite mais chouette association qui peut garantir que quasiment le 100% des dons revient aux bénéficiaires! Ils vous disent chaque fois merci par un dessin (plus ou moins) artistique, accompagné de quelques mots de reconnaissance de la part de l'association.

Chères lectrices, chers lecteurs, vous pouvez faire confiance à 100% à notre association de soutien !





Empfangsschein

Konto / Zahlbar an
CH11 0900 0000 3021 5717 9
Verein Wohngruppe Wolf
Wangentalstrasse 77
3172 Niederwangen BE

Zahlbar durch (Name/Adresse)

Zahlteil



Konto / Zahlbar an
CH11 0900 0000 3021 5717 9
Verein Wohngruppe Wolf
Wangentalstrasse 77
3172 Niederwangen BE

Zusätzliche Informationen
Jahresbericht 2022

Zahlbar durch (Name/Adresse)

Währung CHF
Betrag

Währung CHF
Betrag

Währung CHF
Betrag

Annahmestelle



**Sozialpädagogische Wohngruppe Wolf
Ab 1. Januar 2022 SOKI Wolf GmbH**

Wangentalstrasse 77

3172 Niederwangen

Telefon 031 981 30 20

www.team-wolf.ch / team@team-wolf.ch

IBAN: CH11 0900 0000 3021 5717 9 (Allgemeines Vereinskonto)

Druck: Ackermanndruck AG, Köniz